
GLORIA



Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde
Association suisse des Amis de la Crèche
Associazione svizzera Amici del Presepio
Associazion svizra digls Ameis digl Parsetten

Impressum:

© by 2011 Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde

Redaktion: Hansjakob Achermann, Raoul Blanchard, Josef Brülisauer

Gestaltung/Druck: Rohner Druck AG, 6374 Buochs

Redaktionsschluss: 1. März 2012 (für GLORIA 1 / 2012)

Redaktionsadresse : Hansjakob Achermann, Beckenriederstr. 65, 6374 Buochs

Mail: Hansjakob.Achermann@gmail.com

Internet-Auftritt: www.krippen.ch

Umschlag: Victor Stampfli, 6235 Winikon

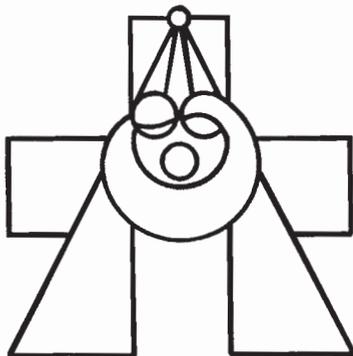
Gloria

Zeitschrift
der Schweizerischen Vereinigung
der Krippenfreunde

28. Jahrgang

56

2011/2



Inhalt / Table des matières

Editorial

- Grusswort des Präsidenten 3
- Billet du président 4

Vereinsgeschäfte

Assemblée annuelle 2011 5

Jahrestagung 2011 6

- Generalversammlung 2011 / Assemblée générale 2011 7
- La ville de Sion conjugquée au passé et au présent 8
- Le Chemin des Crèches à Sion 10
- Sitten einst und jetzt 12
- Der Krippenweg in Sitten 13

Vereinsleben

- Krippenwallfahrt nach Maria Plain 15
- Vereinsinterna 19
 - Aus dem Vorstand 19
 - Zum runden Geburtstag von Sr. Anita Derungs 20
 - Ilanz en fête 20
 - Alpenländische Krippenwallfahrt 2012 20

- «Krippenschauen» im Allgäu und in Schwaben 20
- Visite de crèches en Allemagne du Sud 22
- Internationaler Weltkrippenkongress in Innsbruck 24

Krippen in der italienischen Schweiz

- Intervista con Flavio Negri, costruttore ticinese di presepi 26
- Interview mit Flavio Negri, einem Tessiner Krippenbauer 29
- Flavio et Lucio Negri, Balerna 33
- Krippenweg in Vira Gambarogno 33
- Krippenweg in Losone 36
- Weitere Krippen in der Sonnenstube 37
- Le Chemin des crèches de Vira Gambarogno 40
- Chemin des Crèches de Losone 41
- Autres crèches tessinoises 41

Ausstellungen «Rund um Weihnachten»

- «Krippenschauen» in der Schweiz 43
- Krippenausstellungen von Mitgliedern im Ausland 56

Grusswort des Präsidenten

Liebe Krippenfreundinnen, liebe Krippenfreunde

In diesem Jahr findet unsere Jahresversammlung in Sitten statt. Das bietet uns Gelegenheit, die Krippenwelt im Wallis näher kennen zu lernen und gleichzeitig dort auf unsere Vereinigung aufmerksam zu machen.

Ausserdem hat der Redaktor mit dem Brauchtum im Tessin einen zweiten Schwerpunkt gesetzt. Beiden Regionen gemeinsam ist der Krippenweg, bei dem verschiedene Institutionen, Gruppen oder Einzelpersonen ihre Krippen entlang eines Weges aufbauen. Diese Tradition existiert zwar nicht nur in der romanischen Schweiz (die Übersicht der Ausstellungen in diesem Heft zeigt es), aber sie scheint mir dort besonders lebendig zu sein.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, einen Krippenweg zu besuchen. Der eine interessiert sich vor allem für die unterschiedlichen Materialien und Techniken, mit denen die einzelnen Krippen gefertigt sind. Oder man richtet sein Augenmerk auf die Umgebung und beobachtet, wie die Krippen in die bekannten oder unbekannt Winkel des Ortes inszeniert sind. Der Weg des Besuchers wird damit auch zur Entdeckung der Ortschaft, welche den Krippenweg anbietet. Ein Dritter konzentriert sich auf die dargestellte Szene und erinnert sich dabei an die biblische Geschichte der Geburt Christi.

Alle Aspekte, der handwerklich-technische, der entdeckend-touristische und der historisch-biblische, haben ihre Berechtigung. Am wichtigsten scheint mir aber der Gedanke, dass Weihnachten auch heute in uns selber stattfinden soll.

Gloria et pax

Dr. Josef Brülisauer Präsident

Billet du président

Chers Amies et Amis de la Crèche

Notre Assemblée Générale à Sion nous donne l'occasion d'apprendre à mieux connaître l'importance donnée à la crèche en Valais et d'y présenter notre Association. En étudiant les Chemins de la Crèche tessinois, le présent numéro de notre bulletin Gloria évoque une coutume de Noël qui, bien que n'étant pas réservée aux seules régions romanes de notre pays, y est particulièrement présente. Ainsi des institutions ou des propriétaires privés, groupés ou indépendants, exposent leurs crèches au long d'un circuit convenu. Chaque visiteur découvre ces "chemins des crèches" selon ses propres intérêts: l'un jauge les matériaux et les techniques de mise en oeuvre des pièces exposées, l'autre s'intéresse à leur disposition dans l'espace et découvrira des aspects inconnus de l'environnement dans lequel elles s'intègrent, faisant ainsi mieux connaissance avec des lieux pourtant familiers. Un troisième recherchera dans les scènes représentées la référence aux récits bibliques de la Nativité.

Tous ces aspects de technique artisanale, de découverte touristique ou d'historicité biblique ont leur intérêt. Mais l'essentiel ne réside-t-il pas dans le fait que le miracle de Noël se réalise de tous temps dans notre coeur?

Gloria et pax

Josef Brülisauer, président

Traduction: Irène Strebel

Assemblée annuelle 2011

Bienvenue

à l'assemblée générale de l'Association Suisse des Amis de la Crèche

Samedi/Dimanche, les 10 et 11 décembre 2011, à Sion VS

Benvenuti

all'assemblea generale dell'Associazione Svizzera Amici del Presepio

Sabato/Domenica, 10 e 11 dicembre 2011, a Sion VS

Programme du jour 10 décembre 2011

- dès 10.30 h Café de bienvenue, Centre de Congrès FXB / Haute école valaisanne (HEVS), Rue de Rawil 47, Sion
- 11.15 h Assemblée générale 2011, Aula François-Xavier Bagnoud (HEVS)
Apéro
- 13.00 h Repas de Midi, Réfectoire HEVS
- 15.30 h Visite de l'exposition (Musée de l'Evêché): «Noël en Provence et du Comté Niçois »
Vieille ville (libre parcours): «Chemin des Crèches » (20-25 crèches)
- 18.30 h Soirée raclette
- 20.00 h Montée aux flambeaux
- 21.00 h Vin chaud et tresse, Musée de l'Evêché

Programme du jour 11 décembre 2011

- 10.00 h Messe à la Cathédrale (Choer et Orchestre de la Maîtrise)
Visite guidée des thermes romaines et de la crypte
- 12.00 h env. Fin de la Journée

Jahrestagung 2011

Willkommen

zur Jahresversammlung der Schweizerischen Vereinigung der Krippenfreunde,

Samstag/Sonntag, 10. und 11. Dezember 2011, in Sitten VS

Bavegna

alla radunanza generala dalla Associaziun Svizra digls Ameis digl Parsetten

Sonda/Dumengia, 10 e 11 da december 2011, a Sion VS

Tagesprogramm vom 10. Dezember 2011

- ab 10.30 h Begrüssungskaffee, Centre de Congrès FXB / Haute école valaisanne (HEVS), Rue de Rawil 47, Sitten
- 11.15 h Generalversammlung, Aula François-Xavier Bagnoud (HEVS)
Apero
- 13.00 h Mittagessen im Réfectoire HEVS
- 15.30 h Besuch der Ausstellung im Musée de l'Evêché: «Noël en Provence et du Comté Niçois»
Altstadtbesichtigung, Freier Rundgang auf dem Sittener Krippenweg
- 18.30 h Raclette-Abend
- 20.00 h Fackelzug mit Erzähler durch die Stadt
- 21.00 h Glühwein und «Züpf» im Musée de l'Evêché

Tagesprogramm vom 11. Dezember 2011

- 10.00 h Messfeier in der Kathedrale (Choer et Orchestre de la Maîtrise)
Führung durch die römischen Thermen und die Krypta

Um 12.00 h Ende der Tagung

Generalversammlung 2011 / Assemblée générale 2011

Traktanden / Ordre du jour

1. Begrüssung / Allocation de bienvenue
Tagungseröffnung durch den Präsidenten, Begrüssung der Organisatorin
Grussworte von Offiziellen und Delegationen
2. Traktanden (Genehmigung), Wahl der Stimmenzähler
Ordre du jour (approbation), élection des scrutateurs
3. Protokoll der Jahresversammlung vom 4. Dezember 2010 (Genehmigung)
Procès-verbal de l'assemblée générale du 4 décembre 2010 (approbation)
4. Jahresbericht des Präsidenten 2010/2011
Rapport annuel du président 2010/2011
5. Mitgliederbewegung (Information)
Effectif des membres (information)
6. Jahresrechnung 2010/2011 – Bericht der Revisoren (Genehmigung)
Comptes 2010/2011 – Rapport des vérificateurs des comptes (approbation)
7. Budget 2011/2012 (Genehmigung) / Budget 2011/2012 (approbation)
8. Wahlen / Elections
9. Jahresversammlung 2012 / Assemblée annuelle 2012
9. Anträge der Mitglieder / Propositions des membres (à envoyer au président par écrit avant le 26 novembre 2011)
10. Verschiedenes / Divers

Der Vorstand lädt herzlich zur Jahrestagung 2011 ein und freut sich, viele Mitglieder begrüssen zu können.

Le Comité invite cordialement tous les membres et se réjouit d'en rencontrer beaucoup lors de cette assemblée.

La ville de Sion conjuguée au passé et au présent

Des communautés humaines d'agriculteurs-éleveurs s'installent à Sion entre les 7e et 4e millénaires avant J.-C. - Le premier embryon urbain de Sion aurait été constitué par la tribu gauloise des Sédunes, tribu qui subira le joug romain comme toutes les autres tribus.

Evolution urbaine et circonstances

A partir du noyau urbain de l'antique cité du haut moyen âge, le développement médiéval de Sion a connu, au gré des circonstances économiques notamment, la succession d'au moins quatre étapes. L'enceinte haute existe encore au milieu du XIe siècle, la dernière dégringole à partir de 1830 seulement. L'image figée de la ville se lézarde alors.

A travers les siècles cependant, Sion a vécu des événements déterminants: elle devient siège épiscopal vers 585, le roi Rodolphe III donne le comté du Valais à l'église Notre-Dame en 999. La ville connaît un bel essor dans la première moitié du XIVe siècle grâce à l'utilisation du passage de transit du Simplon. Malheureusement, la situation est éphémère: dès le milieu du même siècle, en effet, pestes,



Blick auf Sitten

Foto: Hansjakob Achermann

conflits militaires, diminution du trafic par le col du Simplon vers la fin du XVI^e siècle, incendie de 1788 accablent une ville qui s'évertue, pour l'essentiel, à survivre. La création de la rue du Grand-Pont aux XVII^e - XVIII^e siècles restera la seule modification importante du tissu urbain, à l'intérieur des remparts, jusqu'au XIX^e siècle.

Dès 1830, la ceinture médiévale est détruite, permettant entre autres l'ouverture de la rue de Lausanne, nouvel axe de transit.

Politique

L'histoire politique et militaire de la capitale est liée à celle du Valais : l'issue victorieuse de la bataille de la Planta en 1475 met fin à une longue histoire de pillage et de saccage ; les convoitises du pouvoir nourrissent les grognements et les tensions entre les dizains et le puissant prince-évêque.

De la fin de l'Ancien Régime au milieu du XIX^e siècle, le Valais vit une période politique mouvementée. Dès le 6 mai 1798 se succèdent la République helvétique, la République indépendante (1802), le Département du Simplon (nov. 1810) et l'entrée du canton dans la Confédération le 4 août 1815.

En 1847, l'alliance du Sonderbund à laquelle le Valais avait adhéré en 1845 est dissoute. Le mouvement radical impose une constitution nouvelle le 10 janvier 1848.

Sion et la modernité

Avec la destruction des remparts et l'arrivée du train en 1860, de nouveaux et prometteurs horizons économiques, commerciaux et sociaux s'ouvrent pour Sion. Les deux derniers tiers du XIX^e siècle voient un développement urbanistique et édilitaire remarquable conférant à la ville un visage vivant et attrayant. Parallèlement, les rapports sociaux se transforment peu à peu sous l'influence de la culture bourgeoise. De nouvelles et significatives constructions apparaissent : le Palais du Gouvernement en 1838, le Palais épiscopal en 1839-1840, la maison Aymon après 1842, la maison Philippe de Torrenté au sud de celle-ci en 1866, le Grand Séminaire en 1874, le Lycée-Collège en 1891-1892, actuellement Palais de Justice, l'arsenal cantonal en 1892-1895. Dans la cité ancienne sont édifiés le Casino en 1863 et la Grenette entre 1866 et 1869, sur l'axe nord-sud, le Grand-Pont, lieu symbolique des pouvoirs, du commerce et des échanges locaux.

Au XX^e siècle, Sion continue sur sa lancée pour entrer, non sans accidents, toujours plus avant dans la modernité. De bourg agricole elle devient ville capitale jouant son rôle régional et cantonal ; elle tourne progressivement le dos au secteur primaire pour développer le secondaire et surtout le tertiaire. Centre des affaires, pôle d'attraction par ses possibilités de travail et point de départ important pour les vallées latérales, Sion joue de plus en plus aujourd'hui les car-

tes de l'acquisition et de la diversification des compétences, de la promotion économique et culturelle et de la convivialité.

Patrice Tschopp

Le Chemin des Crèches à Sion

Du 8 décembre 2011 au 6 janvier 2012 se tiendra la 7e édition du désormais traditionnel Chemin des Crèches (CdC) en vieille ville de Sion, organisé depuis 2005 par l'Association du même nom, sur un concept de son président-fondateur Blaise Titzé.

Issue de la tradition chrétienne, cette manifestation laïque a pour objectif de favoriser l'intégration dans la cité, de communautés linguistiques et ethniques provenant de différents pays et continents, ainsi que de diverses associations et groupements locaux à but social ; ceux-ci trouvent ainsi l'occasion de se faire connaître et apprécier par la confection de crèches exposées dans des endroits pittoresques de la ville, et de dialoguer avec la population à l'occasion des diverses et nom-



Sittener Krippenweg: Bücherkrippe (Bibliothèque l'Ardoise)

Foto: Hansjakob Achermann

breuses animations de cette période des fêtes de Noël.

C'est ainsi qu'un peu plus d'un vingtaine de crèches de taille humaine constituent un parcours ludique à découvrir en famille, le long des ruelles et venelles, traboules et recoins méconnus, animant et illuminant les vieux quartiers séduisants d'un esprit de paix et de joie, en harmonie avec cette période de la Nativité.

L'ouverture du CdC a lieu à la nuit tombante, 17h00 le 8 décembre (Immaculée Conception) lors de la cérémonie d'accueil de la caravane du Chemin des Mages (CdM) par les autorités de la ville, sur la place de la Planta : conformément à la tradition, les trois Rois-Mages - après avoir pérégriné durant la journée, de l'Orient vers la Cité, avec leurs chameaux et en compagnie d'une cohorte de bergers menant chèvres, moutons, ânes et chevaux ainsi qu'avec les représentants des associations - viennent s'enquérir auprès du président de la ville « Où se trouve donc le nouveau-né annoncé par l'Etoile du Berger ? ». Les clés de la Ville sont alors remises solennellement, les lanternes s'illuminent et le Chemin des Crèches s'ouvre officiellement pour tout un mois.

Sur le parcours du CdC, en plus des diverses crèches confectionnées par les associations locales, on ne manquera pas de visiter l'intéressante Exposition au musée de l'Evêché, consacrée cette année aux « Crèches de Provence et du Comté Niçois », grâce à l'aimable collaboration de l'Association Française des Amis des Crèches (AFAC).

Le 6 janvier (Epiphanie) se tiendra la clôture des animations et festivités de fin d'année: alertées par les carillons des clochers de la Ville, les familles apporteront leur sapin de Noël en un joyeux cortège mené par les fifres et tambours : le moment viendra alors de partager la galette des Rois et le thé ou le vin chaud sur la place du Midi, tout en commentant la voracité du « Croc'Sapin » de la voirie municipale ... !

Jérôme Varone

Sitten einst und jetzt

Schon zwischen dem 7. und 4. Jahrtausend v. Chr. liessen sich die ersten Menschen als Bauern und Viehzüchter in der Gegend von Sitten nieder. Als erste Bewohner gelten die Seduner, die wie die übrigen drei keltischen Völker des Wallis um 17 v. Chr. von den Römern unterworfen worden sind. Sitten blieb in der Römerzeit weiterhin besiedelt und wurde zum geschätzten Wohnsitz der Notablen.

Stadtentwicklung

Im Laufe der Zeit haben etliche wichtige Ereignisse Sitten geprägt: um 585 wird der Ort zum Bischofssitz erhoben, 999 schenkt König Rudolf III. die Grafschaft Wallis der Kirche Unserer Lieben Frau, wodurch Sitten zum Hauptort des Landes wurde. Im 12. und 13. Jahrhundert konnten die Stadtbürger eine gewisse Unabhängigkeit vom Bischof abtrotzen. Um 1350 sehen wir Sitten als eine Stadt mit Ringmauern (Ende des 12. Jahrhunderts zum letzten Mal erweitert), Freiheitsbriefen und Marktrechten. Gleichzeitig bringt der Verkehr über den Simplon gute Einkünfte, wovon auch Sitten profitieren kann. Krieg und Zerstörung, später auch die Pestepidemien bringen der Stadt ab 1450 die Stagnation. Der Rückgang des Simplonverkehrs um 1700 und eine verheerende Feuersbrunst anno 1788 setzen der Entwicklung zusätzlich zu. Bis zum 19. Jahrhundert markiert der Ausbau der Rue du Grand-Pont die einzige grössere städtebauliche Leistung. Das ändert sich 1830 mit dem Niederreißen der mittelalterlichen Wälle und dem Bau der Rue de Lausanne.

Politik

In der Geschichte Sittens spiegelt sich das Schicksal des Wallis: einer langen Zeit der Plünderung und Zerstörung wird durch den siegreichen Ausgang der Schlacht auf der Planta 1475 ein Ende gesetzt. Die Rivalität zwischen dem Fürstbischof und den Zehnten bleibt aber weiter bestehen.

Das alte Regime fällt um die Mitte des 19. Jahrhunderts. Für das Wallis ging ihm eine ereignisvolle politische Zeit voraus. Am 6. Mai 1798 schliesst es sich der Helvetischen Republik an, anno 1802 erklärt es sich zur Unabhängigen Republik, im November 1810 entsteht der Bezirk Simplon, endlich tritt es am 4. August 1815 als Kanton der Eidgenossenschaft bei. Im Jahre 1845 schliesst sich das Wallis dem Sonderbund an, der zwei Jahre später gewaltsam aufgelöst wird. Am 10. Januar 1848 bringt die neue Verfassung endlich Frieden. Sitten wird Hauptort des Kantons Wallis.

Sitten heute

Der Anschluss an internationale Verkehrswege und der Bau einer Bahn 1840 führen in Sitten zu einem finanziellen, wirtschaftlichen und sozialen Aufbruch und machen den Ort zu einer offenen, attraktiven Stadt. Die Einwohner finden zu einander, die Atmosphäre wird immer freundlicher. Auf allen Gebieten der Entwicklung und der Kultur wird emsig gebaut.

Diese Tendenz setzt sich im 20. Jahrhundert weiter fort. Handel und Kulturleben gedeihen, Arbeitsplätze werden geschaffen, Verbindungen zu den Seitentälern aufgebaut. Immer vielfältiger wird das Angebot von Bildungszentren, Kulturveranstaltungen, materiellem Gedeihen und Gemeinschaftsleben.

Patrice Tschopp

Übersetzung: Irène Strebel

Der Krippenweg in Sitten

Seit 2005 veranstaltet die «Association Chemin des Crèches» alljährlich einen Rundweg durch die Altstadt. Die fast schon traditionelle Veranstaltung wird dieses Jahr – unter Ansporn seines Gründers und Präsidenten Blaise Titté – vom 8. Dezember 2011 bis am 6. Januar 2012 abgehalten.

Der weltliche, aber von christlichem Geist geprägte Anlass verfolgt einerseits den Zweck, Menschen aus unterschiedlichen Ländern in die Stadtgemeinschaft zu integrieren (Sitten hat einen Ausländeranteil von über 25 Prozent). andererseits einheimische, sozial ausgerichtete Vereinigungen bekannt zu machen, indem sie in malerischen Winkeln Krippen aufstellen und an vielen festlichen Zusammenkünften Gelegenheit zur Präsentation erhalten. Die rund 20 lebensgrossen Krippen verbreiten eine Stimmung voll Licht, Freude und Frieden in den Gassen und Plätzen der Altstadt.

Am Fest Maria Erwählung (8. Dezember) empfangen um 17 Uhr auf dem Plantaplatz die städtischen Behörden feierlich den Zug der Könige. Diese kommen mit ihren Kamelen aus dem Orient, begleitet von einer Herde Schafe, Ziegen, Pferde und Esel. Dabei sind auch Vertreter der Krippenaussteller. Auf die Frage, «wo liegt der von den Sternen angekündigte Neugeborene?», wird ihnen der Schlüssel des Stadttors ausgehändigt. Im Schein der Laternen beschreiten sie nun den Krippenweg, um ihn damit gleichsam für die Dauer eines Monats zu eröffnen.

Zu den von verschiedenen Gruppierungen gezeigten Krippen kommt dieses Jahr dank der Vermittlung durch die französische Vereinigung der Krippenfreunde im

Musée de l'Évêche eine Ausstellung mit typischen Krippen aus der Provence und der Umgebung von Nizza. Am 6. Januar, dem Dreikönigsfest, wird das Geläute aller Glocken der Stadt das Ende der weihnächtlichen Veranstaltung ankünden. In einem fröhlichen, von Pfeifern und Trommlern angeführten Zug bringen die Familien ihre Christbäume auf den Place du Midi, um sie dort der städtischen Entsorgung zu überlassen, während sie einmütig den Dreikönigskuchen mit Tee oder Glühwein genießen.

Jérôme Varone

Übersetzung: Irène Strebél



Sittener Krippenweg: Krippe der italienischen Gemeinschaft

Foto: Hansjakob Achermann

Krippenwallfahrt nach Maria Plain

Der bayerische Dichter Karl Stieler (1842-1885) schrieb in «Bilder aus Bayern» unter anderem: «Der schönste Punkt von allen aber, die Salzburg umgeben, ist Maria Plain, eine Wallfahrtskirche, die nicht fern von der Stadt auf mässiger Höhe liegt. Hier hat die Natur einen Zauber ausgegossen, den sie nur auf wenigen Höhepunkten ihres Schaffens erreicht hat, hier wird die versunkene Bewunderung unmerkbar und leise zur Andacht.» Und etwas später steht da auch noch: «So steht Maria Plain auf dem grünen Hügel, und ringsherum liegt alle Herrlichkeit der Erde ausgebreitet: der Kranz der Felsenberge und die schimmernde Stadt, dunkle Wälder und gesegnete Fluren....»

Maria Plain, nordöstlich von Salzburg ist bereits seit dem 17. Jahrhundert ein beliebter Wallfahrtsort. Die Legende von Maria Plain rankt sich um ein Gnadenbild Mariens mit dem Jesuskind. Die Skulptur überstand 1633 im niederbayerischen Regen einen Brand, wurde danach als wundertätig verehrt und 1652 von Rudolf von Grimmig auf seinen Besitz auf dem Plainsberg mitgenommen. Dorthin kamen schon bald die ersten Wallfahrer. 1671 beschließt Erzbischof Max Gandolf nach Plänen von Giovanni Antonio Dario eine große Wallfahrtskirche bauen zu lassen, die am 12. August 1674 geweiht wurde. 1732 wurde das Gnadenbild auf dem Hoch-



Das idyllisch gelegene Hotel in Maria Plain

Foto: Eugenia Bolli

altar aufgestellt und 1751 feierlich gekrönt. Anlässlich der 28. Wiederkehr dieses Festtages entstand 1779 W. A. Mozarts berühmte «Krönungsmesse» (sagt man!). Übrigens, dass in der «Krönungsmesse» KV 317 in der Partitur im Streichersatz keine Bratschen vorkommen, geht – wie Herbert Rosendorfer in «Salzburg für Anfänger» schreibt - auf die Sparmassnahmen des Fürstbischofs Hieronymus Joseph Franz de Paula Graf von Colloredo (mit dem sich Mozart 1781 endgültig überwarf) zurück, der verfügt hatte, dass aus Spargründen die Salzburger Hofmusik ohne Bratschen auszukommen habe. Soviel zum Ziel unserer Reise, doch nun alles der Reihe nach.

9. September 2012

Am Freitag trafen sich die Wallfahrer im Bahnhof Zürich am Kopf des Gleises 3. Nachdem alle Reisenden ihre Plätze gefunden hatten fuhr der österreichische Railjet 165 pünktlich weg und führte uns via Buchs, Feldkirch und Innsbruck nach Salzburg. Auf dieser Reise gab es viel zu sehen, die Landschaft wechselte dauernd. Im Tirol und besonders auch bei der Vorbeifahrt an Stams und Innsbruck kamen viele Erinnerungen an vergangene Reisen. In Salzburg ging es per Taxi weiter. Schon von weitem grüsste uns die Wallfahrtskirche Maria Plain. Die Formalitäten im Gasthof waren bald erledigt und so konnten wir die verbleibende Zeit bis zum Nachtessen in vollen Zügen geniessen.

Auf der Homepage vom Hotel Gasthof Maria Plain (der Prospekt ist im Neudruck) steht geschrieben, dass das ursprüngliche Haus, ein Meierhof aus dem frühen 16. Jahrhundert dem Begründer der Plainer Wallfahrt, dem Adeligen Baron Rudolf v. Grimming gehörte. Seit 1652 ist es den Pilgern als Einkehr und Herberge zuge-dacht und von ihnen auch aufgesucht worden.

Schon im Jahre 1654 wird die Familie Moßhammer als «Bestand-Wirt» genannt und diese Familie führt dieses Traditionshaus bis heute, nun in der 15. Generation. Seit 1854 gehört auch das nebenstehende «Binderhaus» und seit 1880 die Meierei Gutshof Lochen, als heute noch aktiv betriebene Landwirtschaft dazu; auch eine Hausmetzgerei wird betrieben.

Der schöne Vorabend lockte zur Besichtigung des Kalvarienberges (mit Kapellen, die figürliche Darstellungen aus der Leidensgeschichte Jesu zeigen) und der Wallfahrtskirche. Auch ein langer Blick in die wunderschöne Landschaft gehörte dazu bevor die Gruppe sich zum Begrüssungs-Aperitif und gemeinsamen Nachtessen im Hotel wieder traf.

10. September 2012

Am Samstag wurde uns frühmorgens klar, dass wir an einem Wallfahrtsort logierten. Schon um sieben Uhr in der Frühe läuteten die Glocken der Basilika; fast

stündlich fanden Messen für verschiedene Organisationen und am Nachmittag auch noch eine Hochzeit statt.

Gegen halb zehn Uhr trafen dann die Busse mit den Krippelern aus Bayern, Südtirol, Salzburg und Tirol und vielen andern Orten ein. Auf dem Weg zur Kirche traf man sich, es gab herzliche Begrüßungen, freudige Wiedersehen. Mit dem Einzug klappte es nicht ganz. So zogen die Fahnendelelegationen erst in die Kirche ein als die Messe schon längst begonnen hatte. Der feierliche Gottesdienst, geleitet vom Seelsorger von Maria Plain Pater Franz-Michael Mohrenweiser OSB und von Pfarrer



Das vor 260 Jahren gekrönte Gnadenbild von Maria Plain

Foto: Eugenia Bolli

Alexander Pauls, der mit Krippenfreunden aus Dresden angereist war, wurde vom Klarinetten-Ensemble der Anton Bruckner Universität, Linz, umrahmt.

Auf dem Altar stand ein Hirte aus der Weihnachtskrippe von Maria Plain, die der Messner Frater Gerhard Hofinger OSB jedes Jahr aufbaut und die bis Maria Lichtmess stehen bleibt bei immer wieder veränderten Bildern aus der Kindheitsgeschichte Jesu und der hl. Familie.

Pater Franz sagte am Anfang der hl. Messe, dass die Krippenfreunde durch ihre Arbeit und den Bau von Krippen wie Hirten sind, die durch ihre Arbeit im Krippenverein zu Verkündern des Evangeliums werden, und wie die Hirten damals aufbrachen, um das Jesuskind zu suchen und zu finden, auch die Menschen heute zu Jesus und der Mutter Maria führen sollten! So ist die Arbeit der Krippeler eine wichtige apostolische Aufgabe in der Verkündigung des Weihnachtsgeschehens in Bethlehem! Er wünscht allen Krippenbauer und Krippenbauerinnen weiterhin viel Freude und Begeisterung für dieses wichtige Apostolat der Verkündigung sowie Gottes reichen Segen.

Der Transfer zum Veranstaltungszentrum Brandboxx zog sich hin. Dort erwarteten uns schön gedeckte Tische und viel motiviertes junges Servierpersonal. Als dann alle eingetroffen waren wurden wir von Günther Hopfgartner, Obmann des Landeskrippenverbandes Salzburg, ganz herzlich begrüßt. Auch Vertreter einiger Krippenvereine überbrachten Grüsse und Geschenke. Ein Mitglied der Südtiroler Krippeler verlas den sehr herzlichen Brief ihres Präsidenten Dekan Alexander Raich, der leider an der Teilnahme verhindert war; er überbrachte auch die Einladung zur Alpenländischen Krippenwallfahrt 2012 die im Südtirol, in Maria Weissenstein stattfinden wird. - Während dem Mittagessen wurden die Krippeler unterhalten von der Blaskapelle «Vigauner Böhmisches» und einer österreichischen (auch das gibt es) Schuhplattlergruppe.

Den Rest des Nachmittags verbrachten wir in Salzburg. Es gibt dort einige sehr schöne Geschäfte mit Schnitzereien und Krippen. Auf den wunderbaren (und heißen) Nachsommertag folgte ein ebenso schöner Abend, den wir im Kastaniengarten verbrachten und das ausgezeichnete Nachtessen genossen und viel Zeit hatten zu plaudern.

11. September 2011

Nach einem wiederum ausführlichen und reichhaltigen Frühstück fuhren wir am Sonntag, mit verschiedenen Taxis zum Dom. Dort war Erntedankfest. Wir kamen gerade richtig zum Einzug der Heimatvereine, Schützen, Chören und Blasmusik sowie der Erntekrone (eine riesige Krone aus Ähren gemacht und von vier Trachtenfrauen getragen). Die Chöre aus der Stadt Salzburg sangen die «Loferer Steinbergmesse», ein zeitgenössisches und für die Gegend wichtiges Werk.

Der Tag war zu unserer freien Verfügung. Einige machten einen geführten Stadtrundgang oder stiegen zur Feste Hohensalzburg auf; andere besuchten die umliegenden wunderbaren Gärten, interessante Kirchen und wahrscheinlich alle gegessen zwischendurch Kaffee und Kuchen.

Den Abend verbrachten wir wiederum gemeinsam im Kastaniengarten beim Abschiedspero und Nachtessen. Ein letztes Mal waren wir fasziniert vom Lichtermeer unten im Tal.

12. September 2011

Rechtzeitig fuhren wir am Montag mit diversen Taxis zum Bahnhof. Bis nach Innsbruck verlief die Reise nach Fahrplan. Kurz vor Stams gab es dann einen längeren (ca. 90 Minuten) Halt wegen eines Unfalls im Vorzug.

Wir haben wunderbare Tage verbracht in Salzburg bei schönstem Wetter, Kaiserwetter wie man sagt. Die Reise war von Hansjakob Achermann hervorragend organisiert und von unserem Präsidenten Josef Brülisauer ausgezeichnet geführt. Herzlichen Dank im Namen aller Teilnehmenden. Dank auch an die Gruppe, in der ein guter Geist herrschte und die wunderbar harmonierte.

Eugenia Bolli, Luzern

Vereinsinterna

Aus dem Vorstand

Der Vorstand hat sich in diesem Jahr zwei Mal in Luzern getroffen. Er beschäftigte sich dabei zur Hauptsache mit der Jahresversammlung am 10. und 11. Dezember 2011 in Sitten und mit der neuen Strategie der Mitgliederwerbung. Hauptverantwortlicher von unserer Seite ist für die Jahrestagung Raoul Blanchard. Er steht in ständiger Verbindung mit dem Vorstand der «Association Chemin des Crèches». Neben den zwei Haupttraktanden waren unsere Zeitschrift, künftige Reisen, die Finanzen und kleinere Alltagsgeschäfte Gegenstand der Verhandlungen.

Zum runden Geburtstag von Sr. Anita Derungs

Im Dominikanerinnenkloster in Ilanz konnte am 14. September Schwester Anita Derungs ihren 90. Geburtstag feiern. Mit dem Schaffen beweglicher Krippenfiguren, die sofort grossen Anklang fanden, hat sie sich nachhaltig für die Verbreitung der Hauskrippe in der Schweiz eingesetzt. Dafür wurde ihr 1989 die Ehrenmitgliedschaft unserer Vereinigung verliehen. Der Vorstand hat Sr. Anita zu ihrem Ehrentag gratuliert und ihr gleichzeitig viele guten Wünsche zugeschickt. Ihm wollen wir uns

in der Zeitschrift anschliessen: Gottes Segen möge sie stets begleiten; von ganzem Herzen wünschen wir alles Gute und möglichst viele schöne, erfüllte Tage für die Zukunft.

Ilanz en fête

Le monastère des dominicaines d'Ilanz fêtait le 14 septembre les 90 ans de Soeur Anita Derungs. Elle s'est acquis un grand mérite par la création de personnages mobiles qui, très appréciés, contribuèrent pour beaucoup à répandre la présence des crèches dans les familles de notre pays. Ce fut une grande joie pour notre comité de la nommer membre honoraire de notre Association en 1989, et c'est avec la même joie qu'il l'a félicitée pour son anniversaire, lui présentant mille bons voeux. Notre rédaction se joint à ces souhaits de tout coeur: puisse la bénédiction de Dieu l'accompagner à chaque instant et continuer à lui donner beaucoup de bonheur et de satisfactions.

Alpenländische Krippenwallfahrt 2012

Nächstes Jahr findet der Anlass am 8. September im berühmtesten Marien-Heiligtum Südtirols statt, in Weissenstein (Pietralba). Die Anfänge der Wallfahrt gehen auf eine Marienerscheinung zurück, die sich im Jahre 1553 zugetragen haben soll. Der Ort liegt im Südosten von Bozen auf 1540 m Höhe im Leutertal. Er gehört zur Gemeinde Deutschnofen. Die Wallfahrt wird heute von Mitgliedern des Servitenordens betreut.

«Krippen schauen» im Allgäu und in Schwaben

Wie bereits angekündigt organisiert unser Verein vom 5. bis 11. Januar 2012 eine Krippenfahrt. Schwerpunkte der Reise sind Ottobeuren, das mittelschwäbische Krippenparadies und Oberstadion. Wir sehen uns neben den Krippen aber auch einzelne herausragende Bauwerke der Barockzeit an, aus welcher die Krippen-tradition im süddeutschen Raum hervor gegangen ist. Wir können uns dabei etwa die Grosse Pastoralmesse von Karl Kempfer live anhören. Mit ihren lieblichen Melodien, süssen Harmonien und wiegenden Bässen sowie den Trompetenfanfaren setzt sie das Geschehen in der Krippe musikalisch um.

Aus dem Programm

Unsere Reise beginnt, am Donnerstag, 5. Januar 2012, in Zürich. Noch am Vormittag erreichen wir Wangen im Allgäu, wo wir die ersten Kirchenkrippen besichtigen. Nach einem individuellen Mittagessen besuchen wir am Nachmittag die Wall-

fahrtskirche Maria Steinbach und die Pfarrkirche in Legau (mit der barocken Krippe von ehemaligen Kloster Rot an der Rot), bevor wir im Hotel Hirsch in Ottobeuren für zwei Nächte die Zimmer beziehen und hier auch das Nachtessen einnehmen. Am Freitag, 6. Januar, Feiertag (Epiphanie, Dreikönigen), besteht die Möglichkeit, am Pontifikalamt in der Basilika des Benediktinerklosters teilzunehmen. Als Ordinarium wird die Pastoralmesse in G von Karl Kempfer aufgeführt, die im Allgäu und in Oberbayern zu Weihnachten gehört wie das Amen am Schluss der Predigt. Dann sehen wir uns die grosse Klosterkrippe mit über 300 Figuren an. Am Nachmittag statten wir der Abtei, die der berühmte Barockbaumeister Johann Michael Fischer errichtet hat, und dem Klostermuseum mit weiteren Krippen einen Besuch ab. Am Abend lassen wir uns nochmals von der Küche des Hotels Hirsch verwöhnen.

Anderntags, Samstag 7. Januar, verlassen wir das Allgäu, um ins mittelschwäbischen Krippenparadies zu fahren. Unterwegs nach Krumbach legen wir in Unterroth (Kirchenkrippe mit bekleideten Figuren) und in Matzenhofen (Kirchenkrippe, Figuren von Angela Tripi) einen Halt ein. Nach dem gemeinsamen Mittagessen im Restaurant Backofen im Stadtzentrum besichtigen wir unter der Führung von Hans Voh die Osterrieder-Krippe in der Stadtkirche St. Michael von Krumbach und danach die reiche Ausstellung «Krippen schauen» im Mittelschwäbische Heimatmuseum. Übernachten werden wir im Hotel Grüner Baum in Niederranau, das heute ein Stadtteil von Krumbach ausmacht.

Der Sonntag, 8. Januar, führt uns zu verschiedenen Privat- und Kirchenkrippen im schwäbischen Krippenparadies (in Unterwiesenbach, Edelstetten, Behlingen und Wattenweiler). Begleitet werden wir hierbei wieder von Hans Voh. Er ist ein ausgezeichnete Kenner der Krippen. Gemeinsamen Mittagessen.

Während unserer Fahrt zur Stadt Ehingen (wo wir im Hotel Adler übernachten) am Montag, 9. Januar, machen wir noch einen Halt in Buch, um eine letzte Krippe in Mittelschwaben zu bewundern. Am Nachmittag fahren wir nach Oberstadion. Hier wird uns die gotische Pfarrkirche mit einer weiteren Osterrieder Krippe gezeigt. Nach einer Kaffeepause geht's in das dortige neue Krippenmuseum. Gemeinsames Nachtessen in Oberstadion.

Dienstag, 10. Januar: Wir fahren heute zuerst nach Obermarchthal und besichtigen dort die barocke Klosteranlage, soweit sie für Besucher offen ist. Dann bringt uns der Bus nach Steinhausen zur «schönsten Dorfkirche der Welt» (Bauherr ist Dominikus Zimmermann) und nach Bad Schussenried. Nach dem Mittagessen besichtigen wir hier die Krippenausstellung und den besonders schönen und reich ausgestatteten Bibliotheksaal. Letztes gemeinsames Nachtessen im Hotel in Ehingen.

Mittwoch, 11. Januar: Es gilt Abschied zu nehmen. Nach einem Abstecher ins Kloster Bonlanden mit einer Barockkrippe am Vormittag fahren wir nach Hause. Ankunft in Zürich ist für 17 Uhr geplant.

Kosten

In den Kosten sind die Fahrt mit modernem Reisebus, Halbpension (trockenes Gedeck), Eintritte, Führungen und Besichtigungen gemäss Programm sowie die Trinkgelder für den Busfahrer und die Führungen inbegriffen. Die Reise kostet pro Person im Doppelzimmer Fr. 950.--, für Einbettzimmer gibt es einen Zuschlag von Fr. 120.-- (Wechselkurs: 25.09.2011).

Anmeldeschluss

Anmelden kann man sich sofort mit dem beigelegten Talon oder über Internet: hansjakob.achermann@gmail.com. Die Zahl der Teilnehmenden ist auf 37 Personen beschränkt. Sollten sich weniger als 25 Mitglieder für die Reise interessieren, so wird die Reise nicht durchgeführt. Anmeldeschluss ist der 31. Oktober 2011.

Visite de crèches en Allemagne du Sud

Notre précédent numéro de Gloria annonçait que notre Association organiserait du 5 au 11 janvier 2012 un voyage à Ottobeuren et Oberstadion en Souabe centrale. Cet eldorado des crèches présente également de remarquables édifices baroques.

Aperçu du programme

Le départ de Zürich est agendé au 5 janvier à 08.15 heures. Notre bus atteindra dans la matinée Wangen im Allgäu, nous permettant d'y admirer les premières crèches. Au cours de l'après-midi nous visiterons le sanctuaire de pèlerinages de Maria Steinbach et l'église paroissiale de Legau. L'hôtel Hirsch à Ottobeuren nous accueillera pour deux nuitées.

Nous fêterons l'Epiphanie dans les murs de l'abbaye d'Ottobeuren. Le matin, nous aurons la possibilité d'assister à un office pontifical accompagné des chants de la messe pastorale de Karl Kempfer, essentielle à la célébration de Noël dans les régions de l'Allgäu et de la Bavière supérieure. L'abbatiale présente une grande et belle crèche. L'après-midi sera consacré à la visite de l'église et du musée du couvent.

Pour les deux jours suivants nous serons accompagnés par Hans Voh, qui saura nous signaler les plus remarquables crèches de Krumbach et de ses alentours. Le samedi 7 janvier, il nous en fera connaître l'église paroissiale St-Michel et le musée folklorique avec ses traditions de Noël.

Le dimanche 8 janvier, Hans Voh nous conduira vers des crèches paroissiales ou privées à Unterwiesenbach, Edelstetten, Behlingen et Wattenweiler avant notre arrivée à l'Hôtel Adler d'Ehingen.

Le programme du lundi 9 janvier prévoit un premier arrêt à Buch avant de quitter la Souabe centrale. Notre étape du jour nous mènera à Oberstadien avec sa remarquable crèche paroissiale d'Osterrieder. Le syndic du lieu Manfred Weber nous présentera en fin d'après-midi le musée des crèches qui lui doit son existence.

En début du mardi 10 janvier nous visiterons le monastère baroque d'Obermarchthal avant de gagner «la plus belle église villageoise du monde" à Steinhausen et de rejoindre Bad Schussenried. Après le dîner, nous y visiterons l'exposition de crèches et la très belle bibliothèque.

Le 12 janvier nous ramènera à Zürich, après un arrêt devant la crèche baroque du monastère de Bonlanden. L'arrivée est prévue vers 17 heures.

Frais

Le versement de Frs 950.-- par personne en chambre double, resp. Frs 1070.-- en chambre individuelle couvre les frais de transport en bus confortable, la demi-pension dans les hôtels, toutes les entrées pour les visites prévues au programme, les émoluments des guides et la bonne-main du chauffeur. Nous passerons deux nuits dans chacun des hôtels ***: Hirsch à Ottobeuren, Grüner Baum à Niederrauhenau et Adler à Ehingen.

Inscriptions

Le nombre de participants est limité à 37. Pour le cas où le chiffre des intéressés n'atteindrait pas 25, le voyage serait annulé. Les inscriptions peuvent se faire dès aujourd'hui et jusqu'au 31 octobre 2011.

Hansjakob Achermann
Traduction: Irène Strelbel

Internationaler Weltkrippenkongress in Innsbruck 2012

Wie bereits angekündigt findet nächstes Jahr der Internationale Weltkrippenkongress der UN FOE PRAE in Innsbruck statt, und zwar vom 14. bis 18. November. Um unseren Mitgliedern die Teilnahme zu erleichtern, organisieren wir eine gemeinsame Fahrt mit der Bahn in die Tiroler Landeshauptstadt.

Aus dem Programm

Wir fahren am 14. November vormittags von Zürich nach Innsbruck, wo wir in der Innenstadt ein Hotel beziehen. Schon an diesem Tag kann man individuell die verschiedenen Krippenausstellungen besichtigen (Tiroler Krippenkunst – Krippen aus den österreichischen Bundesländern – Zeitgenössisches Krippenschaffen im Tirol – Krippensammlung im Tiroler Volkskundemuseum). Wer möchte ist am frühen Abend zu einer Diaschau über die Krippen im Land Tirol eingeladen.

Am Donnerstag findet um 10 Uhr die Kongresseröffnung im Riesensaal der Hofburg mit anschliessendem kleinem Imbiss statt. Für den Nachmittag sind zwei wissenschaftliche Vorträge angesetzt. Wer möchte kann mit einem Sonderzug der Stubaitalbahn nach Fulpmes fahren und das dortige Krippenmuseum und anderes besichtigen. Selbstverständlich stehen in Innsbruck während aller Kongresstage die Krippenausstellungen für den Besuch offen. Am frühen Abend sind wir zu einem ökumenischen Gottesdienst in der Schwarzmander-Kirche eingeladen.

Busausflüge stehen für die beiden kommenden Tage auf dem Programm. Wahlweise geht es am 16. und 17. November je ins Tiroler Oberland (Besuche in Sams, Wens und Winermieming) und Unterland (Besuche in Thaur, Wörgl und Kirchbichl). – Am Abend des 17. Novembers wird die Generalversammlung von UN FOE PRAE durchgeführt und anschliessend zum gemeinsamen Abendessen (mit Rahmenprogramm) geladen.

Den Abschluss des Kongresses bildet die Messe im Dom zu St. Jakob am Sonntag, den 18. November. Am frühen Nachmittag fahren wir wieder in die Schweiz zurück.

Kosten und Anmeldung

Den genauen Preis für die Reise an den Kongress kann ich noch nicht bekannt geben. Er dürfte sich um 700 Franken pro Person im Doppelzimmer bewegen (Einzelzimmer mit Aufpreis). Darin enthalten sind die Bahnfahrt von Zürich nach Innsbruck und zurück, vier Übernachtungen in einem komfortablen Stadthotel mit Frühstücksbüffet, Imbiss und Getränke nach der Eröffnung, Besuch der Fachvorträge mit Simultanübersetzung, freier Eintritt zu den Krippenausstellungen in Inns-

bruck, das Nachtessen am Kongressabend inkl. Darbietungen, die Kongress- und die Reiseorganisation. Wer zusätzlich die geführten Busfahrten ins Ober- bzw. Unterland (inkl. Eintritt) buchen und das Krippenmuseum in Fulpmes besuchen will, muss mit zusätzlichen 120 Franken rechnen.

Für Anmeldungen nach dem 1. Januar 2012 schlagen die Kongressgebühren auf. Deshalb benötigen wir Ihre Anmeldung so schnell wie möglich, spätestens aber bis zum 31. Oktober 2011. Anschliessend stellen wir Ihnen die Kongressgebühren und die Kosten für die Ausflüge in Rechnung. Für die restlichen Auslagen werden wir erst im Sommer 2012 an sie gelangen.

Die Anmeldungen erbitten wir schriftlich per Post mit dem beigelegten Talon an Hansjakob Achermann, Beckenriederstr. 65, 6374 Buochs oder elektronisch via Mail an: hansjakob.achermann@gmail.com. Bitte zeichnen Sie an, welche Ausflüge sie zusätzlich buchen möchten. Vielen Dank.

Hansjakob Achermann



Krippenweg in Vira: Weihnachtsdarstellung am Fenstergitter

Foto: Hansjakob Achermann

Krippen in der italiensichen Schweiz

Intervista con Flavio Negri, costruttore ticinese di presepi

Hansjakob Achermann: Signor Negri, lei e suo figlio Lucio avete organizzato l'anno scorso la quinta esposizione di presepi di Balerna. Avete presentato anche dei presepi costruiti da voi stessi. Come vi è venuta l'idea di allestire presepi e da quando fate paesaggi e rappresentazioni della Natività e dell'infanzia di Gesù?

Flavio Negri: Costruiamo presepi da sempre, fin da quando Lucio ha pochi anni. Per noi presepio vuol dire famiglia, stare assieme. È una passione di famiglia che ci coinvolge tutti e ci fa sentire uniti.

Prima costruivamo grandi presepi fatti in casa, poi nel 2002 abbiamo scoperto i diorami e la tecnica catalana e da allora ci dedichiamo alla costruzione di questo tipo di rappresentazioni portandoli in varie mostre in Ticino e in Italia.

HA: Prima mi ha raccontato che costruivate presepi molto grandi. Che cosa dobbiamo figurarci per "presepi molto grandi"?

FN: Vuol dire immaginare presepi con una superficie di 9 m², con montagne alte fino a 150 cm, fiumi e laghi con acqua vera che scorreva e costruzioni curate nei minimi particolari. Era un lavoro che cominciava alla fine dell'estate e per montare tutto insieme ci volevano almeno 3 giorni.

HA: Frattanto avete ridimensionato i paesaggi. Vuol dire che sono più solo edifici o parti di edifici, stalle ecc.?

FN: Le dimensioni sono diminuite, questo ci permette di avere più cura dei dettagli, delle piccole cose che creano la magia del presepio. Chiaramente ci concentriamo sulla costruzione di edifici o scorci di paesaggi.

HA: Quali materiali usate o avete usato per paesaggi ed edifici?

FN: Per creare alture, rocce o avvallamenti naturali il polistirolo è il miglior materiale, poi ricoperto con gesso e colorato con colori a base d'acqua. Per gli edifici invece ci riforniamo dai ritagli dei cantieri edili, dove ci procuriamo il cartongesso. Il Cartongesso viene usato per pareti e soffitti ed è di facile lavorazione.

HA: Seguite degli esempi, degli ideali per il vostro lavoro? Da dove vengono le vostre ispirazioni?

FN: Le nostre ispirazioni nascono in svariati modi. Innanzitutto l'osservazione dei luoghi che visitiamo, come i piccoli paesi italiani. Inoltre Lucio si documenta frequentemente su libri d'arte e atlanti storici trovando sempre nuovi spunti da cui partire per lavorare su un'idea. Tecnicamente e nella cura dei dettagli ci ispiriamo ai grandi maestri spagnoli e italiani.

HA: Com`é la risonanza alle vostri presepi? Ha cambiato nel corso degli anni?

FN: I nostri presepi hanno cominciato ad essere esposti dal 2004, inizialmente in mostre del Canton Ticino. Nel 2006 abbiamo cominciato ad aprire la nostra mostra a Balerna e questo ci ha aiutato a farci conoscere e a creare collaborazioni con presepisti italiani. Abbiamo aperto anche un sito (www.ippolucio.beepworld.it) e questo ci ha aiutato a farci conoscere. A oggi abbiamo esposto i nostri diorami in varie località, sia in Ticino che in Lombardia: Mendrisio, Bellinzona, Sessa, Sonvico, Paradiso, Cantù, Novedrate, Como e ovviamente a Balerna. La richiesta aumenta ogni anno, i nostri presepi son stati richiesti in posti come Canosa di Puglia, Verona e Greccio. Purtroppo per motivi logistici non ci è possibile far arrivare i nostri presepi ovunque.



Anbetung der Hirten. Ausschnitt aus einem Diorama von Flavio und Lucio Negri

Foto: Flavio Negri

HA: Fate sempre più o meno gli stessi modelli? E possibile comprare i vostri presepi?

FN: Ci piace variare. Oltre al tema della natività abbiamo creato diversi diorami che rappresentano altre scene dell'infanzia di Gesù, come per esempio il Censimento o poter costruirne sempre di nuovi. Alcuni sono stati comprati da privati o da parrocchie per la loro collezione. Per informazioni siamo contattabili sia telefonicamente che via mail, basta guardare il sito internet.

HA: Fate anche presepi in base di ordinazioni particolari?

FN: Sì, abbiamo già costruito una Visita a S. Elisabetta su ordinazione e anche qualche edificio. È sempre una bella esperienza e siamo ben contenti quando i clienti sono soddisfatti.

HA: Come trasmettete le vostre conoscenze? Organizzate dei corsi pubblici per imparare la costruzione di presepi?

FN: Esattamente, organizziamo dei corsi primaverili per imparare tutti i trucchi e le tecniche per costruire un presepio. Abbiamo anche relatori che vengono dall'Italia per insegnare qualche tecnica particolare. Inoltre facciamo anche corsi più particolari sulla Storia e la Simbologia del Presepio.

HA: Quante volte all'anno? Quante persone possono partecipare in un anno?

FN: Di solito il corso è organizzato durante il periodo primaverile, subito dopo Pasqua. Al corso partecipano dalle 20 alle 25 persone di tutte le età. Il corso è sempre un bel momento dove si conoscono nuove persone, ci si confronta e si parla del presepio. È un momento arricchente, anche per noi che siamo lì a fare, per così dire, "i maestri".

HA: Lei e suo figlio siete gli unici che offrono dei corsi per paesaggi o edifici di presepi in Ticino?

FN: Direi di sì, il nostro corso è unico nel suo genere. Ai nostri corsi partecipa anche gente che abita in Leventina o a Locarno, arrivano da tutto il Ticino.

HA: Nel 2011 ci sarà di nuovo un'esposizione?

FN: Stiamo già lavorando alla sesta edizione della mostra di presepi a Balerna che si terrà dal 17 dicembre al 8 gennaio. Avremo come sempre presepi di nostra produzione o che arrivano da varie parti del Ticino e della Lombardia. Non abbiamo mai avuto l'occasione di ospitare presepi che venissero dalla Svizzera tedesca o romanda, speriamo che un giorno si possa realizzare una collaborazione. Cogliamo l'occasione di questa intervista per invitare tutti gli Amici del Presepio a venire a trovarci!

HA: Quali esposizioni e quali presepi o percorsi di presepi si dovrebbero – secondo la sua opinione – visitare in Ticino?

FN: Sicuramente il percorso di presepi più interessante e originale rimane quello di Vira Gambarogno. Sono molto belle anche le mostre che si tengono al ristorante

«I Grappoli» di Sessa e alla Chiesa del Sacro Cuore a Bellinzona. In questi anni abbiamo però scoperto che il Ticino ha una forte tradizione presepiale e in ogni paese si possono trovare presepi interessanti che meritano di essere visitati.

HA: Signor Negri, grazie tanto!

Interview mit Flavio Negri, einem Tessiner Krippenbauer

Hansjakob Achermann: Herr Negri, Sie und Ihr Sohn Lucio haben letztes Jahr die 5. Krippenausstellung in Balerna organisiert. Dabei zeigten Sie auch Krippen, die Sie beide selber gebaut haben. Wie sind Sie zur Krippe gekommen und seit wann bauen Sie Krippenlandschaften?

Flavio Negri: Wir bauen Krippen schon seit Lucio klein war. Für uns bedeutet Krippe auch Familie, Zusammensein. Es ist eine Leidenschaft, die alle einbezieht und uns die Verbundenheit spüren lässt.

Früher bauten wir zu Hause grosse Krippen. Dann, ab etwa 2002, haben wir die Dioramen und die katalanische Technik entdeckt und seither widmen wir uns dieser Art von Darstellung, die wir inzwischen in verschiedenen Ausstellungen im Tessin und in Italien gezeigt haben.

HA: Anfänglich, so erzählten Sie mir, haben Sie grosse Krippenlandschaften gebaut. Was müssen wir uns darunter vorstellen?

FN: Das waren Krippen mit einer Grundfläche von bis zu 9 m² und Bergen bis zu 1,5 m Höhe, mit fliessenden Bächen und Seen sowie weiteren aufwendigen Konstruktionen. Mit dem Bau der Einzelteile fingen wir gegen Ende Sommer an. Unsern Aufwand kann man allein daran ablesen, dass wir für das Zusammenbauen dann noch mindestens drei weitere Tage benötigten.

HA: Nun haben Sie die Krippenlandschaften redimensioniert. Bestehen Sie nun nur aus einem Gebäude oder Gebäudeteil?

FN: Unsere Krippen bestehen weiterhin aus verschiedenen Gebäudeteilen, aber ihre Masse sind kleiner geworden. Dies erlaubt uns, noch stärker auf Einzelheiten zu achten, denn es sind die kleinen Dinge, die den Zauber unserer Krippen ausmachen. Aber natürlich vernachlässigen wir deswegen nicht die Arbeit an den Gebäuden und Landschaftsausschnitten.

HA: Was für Materialien verwenden Sie für die Landschaften?

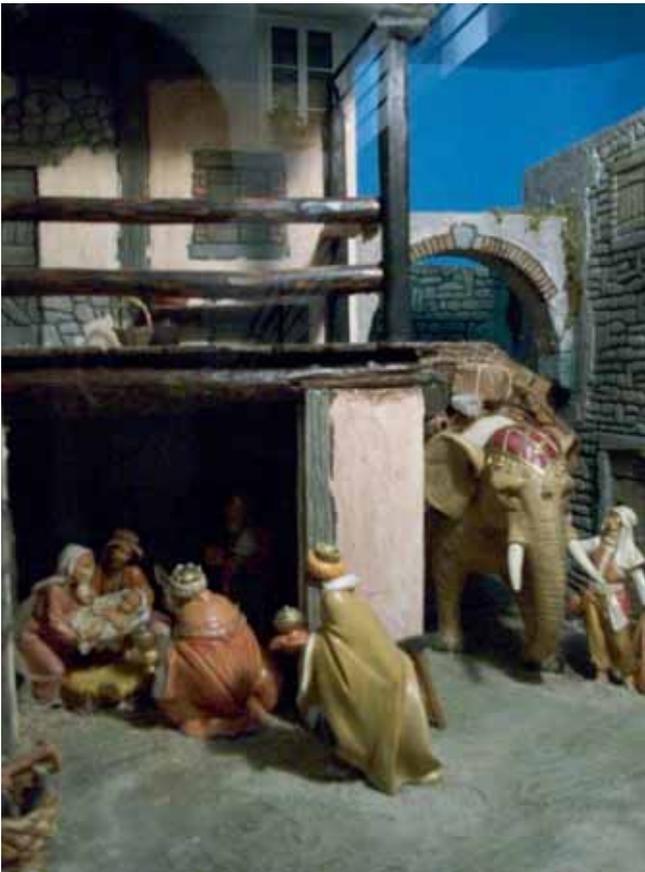
FN: Um Felsen und Täler möglichst natürlich zu gestalten, benutzen wir Polystyrol. Wir bekleiden es mit Gips und bemalen es mit Wasserfarben. Für die Gebäude verwenden wir Bauabfälle und Gipsplatte, die sich für Wände und Decken besonders eignet und leicht zu bearbeiten ist.

HA: Haben Sie Vorbilder für Ihre Krippenlandschaften? Woher holen Sie ihre Inspirationen?

FN: Wir lassen uns von vielem anregen. Vor allem beobachten wir die Umgebung genau, zum Beispiel von Details in kleinen italienischen Dörfern. Lucio informiert sich in Kunstbüchern und Geschichtsatlantanten. So finden sich immer wieder Anstösse, die uns auf neue Ideen bringen. Für die Technik und für besondere Einzelheiten lassen wir uns von den grossen italienischen und spanischen Meistern inspirieren.

HA: Wie ist das Echo auf Ihre Krippen?

FN: Unsere Krippen stellen wir seit 2004 im Tessin aus. Seit 2006 immer auch in



Anbetung der Hirten. Ausschnitt aus einem Diorama von Flavio und Lucio Negri

Foto: Flavio Negri

Balerna. Gerade letzteres hat uns zu einer gewissen Bekanntheit und auch zur Zusammenarbeit mit italienischen Krippenbauern verholfen. Wir haben nun auch eine Internet-Seite aufgeschaltet. Sie trägt dazu bei, dass wir als Krippenbauer in der italienischen Schweiz und in der Lombardei immer bekannter werden.

Bis jetzt haben wir unsere Dioramen und Krippenlandschaften in Mendrisio, Bellinzona, Sessa, Sonvico, Paradiso, Cantù, Novedrate, Como und natürlich in Balerna ausgestellt. Die Anfragen werden jedes Jahr mehr. Unsere Krippen sind seit jüngster Zeit auch in Canosa di Puglia, Verona oder Grecco gefragt. Aus logistischen Gründen können wir allerdings mit den Krippen nicht überall hin fahren.

HA: Sind es immer ungefähr die gleichen Modelle? Kann man Ihre Krippen auch kaufen?

FN: Uns gefällt die Abwechslung. Jede Krippe ist eine Einzelanfertigung. Ausser für die Themen der Geburt und Anbetung bauen wir auch Schauplätze für andere Szenen der Kindheit Jesu, wie etwa für die Darstellung der Beschneidung oder die Flucht nach Ägypten.

Wir verkaufen die Dioramen, um Platz für neue zu bekommen. Unsere Kundschaft besteht aus Privatpersonen, Sammlern und Kirchgemeinden, die sie als Hintergrund für ihre Krippenfiguren ankaufen. Dabei müssen wir natürlich auf die Grösse und die Art der Figuren Rücksicht nehmen, damit alles zusammenpasst.

HA: Sie bauen also Krippen nach individueller Bestellung?

FN: Ja. Auch thematische Wünsche nehmen wir auf. So haben wir schon einen «Besuch bei Elisabeth» gebaut und auch Gebäude. Es ist für uns immer eine beglückende Erfahrung, wenn wir die Zufriedenheit der Kunden spüren.

HA: Wie geben Sie Ihr Wissen weiter? Organisieren Sie Krippenbaukurse?

FN: Genau, wir organisieren Frühlingkurse zum Erlernen der Techniken und Kniffe. Wir holen sogar Referenten aus Italien, wenn es um besondere Techniken geht. Dann führen wir auch spezielle Kurse durch, die beispielsweise Themen wie Geschichte oder Symbolik der Krippe zum Inhalt haben.

HA: Wir oft im Jahr? Wie viele Personen können jährlich teilnehmen?

FN: Normalerweise beginnen die Kurse nach Ostern. Je nach Alter nehmen daran 20 bis 25 Personen teil.

Ein Kurs birgt immer viele schöne Momente. Menschen lernen sich kennen, setzen sich mit ihnen und dem Thema auseinander und man spricht über die Krippe. Es ist eine bereichernde Zeit, auch für uns, die da gewissermassen «die Lehrer» sind.

HA: Sind Sie und Ihr Sohn die einzigen im Tessin, die Kurse für Krippenberge und Gebäude anbieten?

FN: Ich glaube ja. In ihrer Art sind unsere Kurse die einzigen. Es nehmen sogar Leute aus der Leventina oder aus Locarno teil. Sie kommen also aus dem ganzen Tessin zu uns.

HA: Gibt es 2011 wieder eine Ausstellung?

FN: Wir sind schon an der Arbeit für unsere nächste Ausstellung in Balerna; sie dauert vom 17. Dezember 2011 bis zum 8. Januar 2012. Wir werden wie immer Krippen aus eigener Produktion ausstellen, doch daneben auch solche, die an anderen Orten des Tessins oder der Lombardei gebaut worden sind. Bisher hatten wir leider nie die Möglichkeit, Krippen aus der Deutsch- oder Westschweiz zu beherbergen. Wir hoffen aber sehr, dass sich irgendwann eine diesbezügliche Zusammenarbeit ergibt. Wir benützen diese Gelegenheit hier, um alle Krippenfreunde einzuladen, uns zu besuchen!

HA: Zum Schluss: Welche Krippenausstellung und welche Krippen sollte man ausser Ihrer im Tessin besuchen?

FN: Sicher ist der Krippenweg von Vira Gambarogno der interessanteste und originellste. Schön sind auch die Ausstellungen im Restaurant «I Grappoli» in Sessa (im mittleren Malcantone gelegen) und in der Kirche Sacro Cuore in Bellinzona. In den letzten Jahren sehen wir im Tessin eine starke Belebung der Krippentradition, darum lassen sich in fast allen Dörfern interessante Krippen finden, die einen Besuch wert sind.

HA: Herr Negri, herzlichen Dank!

WebSite von Flavio und Lucio Negri, Balerna: www.ippolucio.beepworld.it



Einschreibung in die Steuerlisten. Ausschnitt aus einem Diorama von Flavio und Lucio Negri

Foto: Flavio Negri

Flavio et Lucio Negri, Balerna

Flavio Negri de Balerna a découvert l'art de construire des crèches lorsque son fils Lucio était tout petit. Aujourd'hui ils forment ensemble l'une des meilleurs équipes de constructeurs du Tessin.

Alors que leurs premières oeuvres consistaient en paysages couvrant de grandes surfaces (jusqu'à 9 m²) et s'élevant à plus d'un mètre, ils se spécialisent depuis une dizaine d'années dans des «dioramas» inspirés du style catalan: ils intègrent en de profondes vitrines personnages, animaux, bâtiments au sein d'environnements peints ou modelés. L'exécution plus réduite donne toute leur importance aux détails des proportions, de la perspective, du subtil éclairage.

Leur village de Balerna ainsi que d'autres localités du Tessin, de la Lombardie ou du Piémont sont leurs sources d'inspiration. Ils se servent pour leurs réalisations de polystyrène enduit de plâtre et peint. Des déchets de chantier et du carton plâtré formeront les parois et plafonds des vitrines.

Les deux artistes exposent leurs oeuvres au Tessin (à Bellinzone, Mendrisio, Sessa ou Sonvico) mais également en Italie voisine (Côme, Canosa, Vérone ou Grecco) où elles ne manquent pas d'éveiller un grand intérêt. De futurs acheteurs peuvent exprimer des désirs qui seront fidèlement respectés.

Flavio et Lucio Negri sont actuellement les seuls constructeurs de crèches tessinoises à donner des cours qui débutent généralement après Pâques. La Sala del Torchio à la via Carlo Silva 2 de Balerna présentera du 17 décembre 2011 au 8 janvier 2012 les créations les plus récentes de Flavio et Lucio Negri, ainsi que quelques oeuvres de leurs amis tessinois ou lombards, offrant ainsi une occasion idéale de contacts amicaux entre Amis de la Crèche des différentes régions de notre pays.

Hansjakob Achermann
Traduction: Irène Strebel

WebSite (Flavio et Lucio Negri, Balerna): www.ippolucio.beepworld.it

Krippenweg in Vira Gambarogno

Der unverfälschte historische Kern des Dorfes Vira liegt eingebettet zwischen dem Lago Maggiore und der Kantonsstrasse. Durch die engen Gassen mit ihren Winkeln und Torbögen weht im Winter oft ein rauer Wind. Fast drei Monate bleibt das Dorf ohne Sonne. Fröstelnd sucht deshalb der Besucher gern eine Bar oder Trattoria auf, um sich zu wärmen.

Doch in der Weihnachtszeit verwandelt sich das Dorf und ist nicht wieder zu erkennen. Überall – auf den Plätzen, unter Arkaden, in Eingängen oder Mauernischen sind jetzt Krippen ganz unterschiedlicher Stilrichtung und Grösse zu sehen, von denen jede auf ihre Art eine Interpretation dessen zeigt, was sich nach den Evangelien-Berichten vor gut 2000 Jahren in Bethlehem zugetragen hat.

Ist man schon bei Tag beeindruckt, so beginnen am späten Nachmittag erst recht die Augen zu glänzen, wenn es langsam eindunkelt und das Dorf in einem ganz besonderen Licht zu strahlen beginnt. Wer den Krippenweg von Vira aufsucht, sollte darum unbedingt bis am Abend bleiben und die zauberhafte Stimmung auf sich wirken lassen.

Für Überraschungen ist gesorgt

«Ich komme jedes Jahr her, weil ich stets Neues entdecke», meint ein Besucher aus Faido TI. Wie angewurzelt bleibt er vor der Kapelle Santa Maria Maddalena stehen, wo ihn eine überlebensgrosse Frau zum Betreten des Gotteshauses einlädt. Unser Besucher will die Aufforderung annehmen. Doch bevor er ganz hinein geht, stockt sein Schritt erneut, denn die Kapelle scheint bis auf den letzten Platz mit Gläubigen gefüllt zu sein. Erst etwas später merkt er, dass auch diese schon einen Teil der Krippe ausmachen und nur aus Kopf und Rumpf bestehen. Schmunzelnd betritt er darauf den Raum.

Eine Grossmutter kommt mit ihrer Enkelin die Strasse hinunter und steuert auf die Arkaden am See zu. Hier ist eine ganze Landschaftskrippe mit mehreren Gebäuden, Bäumen und vielen Alltagsgegenständen aufgebaut. Natürlich fehlen auch die Figuren nicht. Was es da alles im «Bethlehemitischen Alltag» zu sehen gibt. Fragen und Antworten ergeben sich. Geduldig erklärt die Grossmutter die einzelnen Begebenheiten, natürlich auch die Geburtsszene. Schliesslich hat die Enkelin genug gesehen und will zum See hinunter, um Steine ins Wasser zu werfen. Die Grossmutter zeigt dafür Verständnis, weiss sie doch, dass all das Gehörte und Gesehene nun verdaut werden will.

Am Seeufer bei der Schiffsstation stossen wir auf eine Installation: Fenster stehen aufgereiht nebeneinander am Boden. Die Weihnachtsgeschichte stellt der Künstler mit Hilfe der Ätz-Technik dar. Dabei verteilt er das Geschehen ohne spontan ersichtliche Logik auf die verschiedenen Glasscheiben, wobei die einzelnen Sprossen ihm als Begrenzung dienen. Himmel und See lassen die Bildinhalte in stets wechselnden Farbschattierungen erscheinen – ein faszinierendes Spiel.

Maria, Josef und das Jesuskind, als Fürstenfamilie gekleidet, stehen in einem Schaufenster. Natürlich fehlen auch die hl. drei Könige nicht. Ob so die Geburt Jesu damals geschehen ist? Darüber sind sich alle Betrachter einig. Aber schön ist die Gruppe mit den erlesenen Stoffen trotzdem.

Tradition und Moderne

In einer Nebengasse treffen wir auf zwei Buben. Mirco (8) und Ivan (10) hat es die Atmosphäre in den engen Gassen angetan. Ihnen gefallen vor allem die sorgfältig aus Ton und Salzteig modellierten Krippenfiguren. Nebenan schützen Tannenzweige eine Gruppe Schafe. Ein elektrisches Feuer brennt und Maria, Josef und der kleine Jesus wirken dadurch fast lebendig. In einem anderen Gässchen fallen Engel auf, von Schülern zusammengestellt aus Jute und Tannenzapfen. Nicht alles sticht sofort ins Auge. Bisweilen muss man ganz genau aufpassen, etwa um die winzig kleinen Steinfiguren nicht zu übersehen. Dann aber trifft man unter einem überdachten Durchgang wieder auf Krippen von mehreren Quadratmetern, die ganze Geschichten erzählen.

Vor 21 Jahren haben Einzelne damit begonnen, in der Weihnachtszeit Krippen aufzustellen. Fast 40 waren es im Winter 2010/2011. Gestaltet wurden und werden sie von Frauen und Männern jeden Alters und Standes, von Schulklassen und Künstlern. Mittlerweile sind auch aus dem ganzen Tessin die Krippenbauer in Vira anzutreffen, um hier die Berichte der beiden Evangelisten künstlerisch umzusetzen und eine eigene Bildsprache dafür zu finden.

Daneben stossen wir auch auf Vertreter der modernen Kommunikationsmittel. So nehmen etwa Diaprojektionen an Haus- und Kirchenwänden die Tradition der Wandmalerei in origineller und zeitgemäss vergänglicher Form auf. Alte und moderne Bilder verkünden die Weihnachtsbotschaft von den Mauern herab.



Krippenweg in Vira: Installation in der Magdalenen-Kapelle.

Foto: Hansjakob Achermann

Riva und das Christkind

Viras Reiz liegt sicher auch in den verschlungenen engen Gässchen, in denen der Krippenweg untergebracht ist. Grosse Distanzen gibt es dabei nicht zurückzulegen; ein paar Meter, um die nächste Ecke, und schon steht man vor der nächsten Überraschung. Weil man dabei nicht so auf den Weg achten muss, steht man unverhofft wieder vor einer Krippe, der man schon zwei Mal begegnet ist und entdeckt aus dem neuen Blickwinkel andere Facetten. Oder aber man kommt wieder ans Ufer und kann sich von der Sicht über den See kaum lösen. Den Krippenweg von Vira muss man erlebt haben. Dann versteht man auch, dass es Leute gibt, die jedes Jahr in der Weihnachtszeit hierher kommen. Ebenso kann man die Frage eines entzückten Kindes nachvollziehen: «Du Papi, isch ächt s Chrischindli au scho einisch da gsi?»

Krippenweg in Losone

Auch in Losone können Krippen besichtigt werden. Unter dem Titel «Seguendo la Cometa» («Folgen wir dem Stern») werden sie seit mehreren Jahren von einer Gruppe um Alfredo Soldati im Centro La Torre und im Freien beziehungsweise in



Krippenweg in Losone: Holzkrippe im Centro La Torre.

Foto: Hansjakob Achermann

den verschiedenen Kirchen ausgestellt. Im Centro, aber auch in der Pfarrkirche San Lorenzo liegen Pläne zum Mitnehmen auf, die einen Überblick verschaffen, wo überall Krippen zu finden sind.

Wer den ganzen Krippenweg auf einmal gehen will, muss gut zu Fuss sein, besitzt er doch eine Länge von über fünf Kilometern. Bei gutem Wetter bildet er einen schönen Spaziergang, der ohne grosse Steigungen auskommt – am besten in der Altjahreswoche, denn auf einzelnen Grundstücken werden die Krippen bereits am 2. Januar abgeräumt, obwohl sie bis am Dreikönigstag aufgestellt bleiben sollten. Es versteht sich von selbst, dass die wertvolleren Krippen ihren Platz nicht im Freien haben. Sie findet man im Centro beziehungsweise in seinen Schaukästen, die von Aussen einsehbar sind, und in den verschiedenen Gotteshäusern. Letzteren darf man auch auf dem Krippenweg die volle Aufmerksamkeit schenken. Da gibt es gute Architektur und schöne Kunstwerke zu bewundern.

Die gezeigten Krippen sind zum Teil traditionell geprägt, zum Teil stösst man aber auch auf moderne Formen. Spannend ist es auf dem ganzen Weg, weil jede Krippe für eine Überraschung sorgen kann. Wer offen sowohl für Altes als auch für Neues ist und gleichzeitig etwas für die Gesundheit tun will, dem kann ich den Krippenweg von Losone nur empfehlen.

Weitere Krippen in der Sonnenstube

Ausser in Vira, Losone, Sessa und Balerna können in der Südschweiz auch noch an weiteren Orten sehenswerte Krippen aufgesucht und bewundert werden. Sie alle aufzuführen ist jedoch nicht möglich. Ich muss mich darum auf wenige Hinweise beschränken.

Krippen in Bellinzona und Lugano

Zur Weihnachtszeit bildet die Klosterkirche Sacro Cuore (Baujahr 1936) an der Via Varrone in Bellinzona ein wichtiges Ziel. Hier werden seit sieben Jahren kurz vor Weihnachten eine hübsche Anzahl Krippen aufgestellt (2010 waren es fast 50). Verteilt sind die einzelnen Werke auf die verschiedenen Seitenkapellen. Die «Ausstellung» dauert jeweils vom 25. Dezember bis Ende Januar.

Die kleinen Kunstwerke haben Tessiner Familien und Schulkinder, aber auch Krippenbauer aus der Südschweiz geschaffen. Anzutreffen sind Arbeiten von ganz unterschiedlichem Charakter. Das Spektrum reicht von traditionellen Darstellungen der Geburt Christi bis zu ganz modernen Interpretationen. Dank ihrer Vielfalt und ihres Ideenreichtums faszinieren die Krippen Gross und Klein. Entsprechend beeindruckend ist darum auch der Besucherandrang.

Neben Bellinzona lohnt sich auch ein Abstecher nach Lugano. Erste Adresse ist hier die Kapelle San Rocco im Stadtzentrum. Hier ist vom 1. Dezember bis zum Dreikönigstag eine grosse Krippe im traditionellen Stil zu sehen, die Jahr für Jahr Besucher anzieht. Die Geburt Christi ist auch das Thema des Altarbildes. – Mehrere Krippen werden in Lugano auch im Freien aufgestellt, so etwa auf der Piazza Municipio. Ebenso trifft man in der Altstadt immer wieder auf Weihnachtsdarstellungen.

Etwas Besonderes: eine Wasserkrippe

Wer an der Promenade des Langensees von der Schiffsstation aus in Richtung Minusio geht, erblickt nach wenigen hundert Metern einen leuchtenden Pfeil, der Richtung Wasser zeigt. In mystischem Licht schimmert dort auf dem Seegrund, auf einer Fläche von mindestens vier Quadratmetern, eine silbern glänzende Krippe durch.

Diese Wasserinstallation, die sicher zu den aussergewöhnlichsten Krippen der Region zu rechnen ist, haben Mitglieder der Tauch- und Rettungsgesellschaft Muralto/Lugano vor elf Jahren realisiert. Voriges Jahr wurde sie nun vollständig erneuert. Zu diesem Zweck hat der Verein einen Wettbewerb unter den Absolventen der Schule für Industriedesign (CSIA) durchgeführt. Das Siegerprojekt wurde ausgeführt und kann seit dem Winter 2010 bewundert werden. Viel grüne Dekoration in Form von Palmenwedeln verleiht dem Werk eine fast morgenländische Stimmung. Die Krippe selbst besitzt aufgrund ihres metallischen Materials eher abstrakte Formen, die vielleicht etwas gewöhnungsbedürftig sind.

Die Weihnachtskrippe in Santa Domenica GR

Über die Krippe in der Pfarrkirche von Santa Domenica habe ich schon einmal berichtet. Darum fasse ich mich kurz, umso mehr, als ihr weiteres Aufstellen leider nicht gesichert ist. Der gegenwärtige Pfarrer bringt nicht mehr das gleich grosse Verständnis dafür auf wie sein Vorgänger.

Bisher hat Sergio Margna die Krippe Jahr für Jahr aufgebaut. Sie füllt den ganzen Chorraum und die Hälfte des linken Kirchenschiffes. Viel Moos, viele Tannenbäumchen, dazwischen Holzhütten und Höhlen und eine Hügellandschaft mit fliessendem Brunnen sind zu sehen. Darin spielt sich das Geschehen von Weihnachten ab. Die Krippe blieb bis nach Ostern aufgestellt. Ob das weiter so bleibt ist fraglich. Jammerschade wäre es, wenn sie gar nicht mehr gezeigt würde.

Hansjakob Achermann



Krippenweg in Vira: Einladung (Detailansicht)

Foto: Hansjakob Achermann

Le chemin des crèches de Vira Gambarogno

Le village de Vira Gambarogno s'étend des rives du Lac Majeur jusqu'à la route cantonale. L'hiver y est rude: durant plus de dix semaines le soleil ne l'atteint pas, tandis qu'un vent glacial balaie ses étroites ruelles. Il fait bon, alors, chercher refuge dans une trattoria chaude et accueillante.

Durant le temps de Noël, le village est transfiguré: places, arcades, espaces protégés dans des encoignures de baies ou des niches murales sont peuplés de crèches de tous styles et de toutes grandeurs; chacune proclame à sa façon le mystérieux événement dont Bethléem a été témoin il y a deux mille ans. L'impressionnant spectacle devient féerique après le coucher du soleil, quand une chaude lumière le baigne et réchauffe les coeurs.

De surprise en surprise

Un visiteur venu de Faido nous déclare: «Je viens ici chaque année parce que j'y découvre chaque fois du nouveau.» Il s'apprête à répondre au geste d'invite d'une silhouette féminine plus grande que nature, postée à l'entrée de la chapelle Sainte Marie-Madeleine, mais il reste cloué sur le seuil en découvrant l'espace intérieur entièrement occupé par des fidèles. Interloqué puis amusé, il réalise qu'il s'agit là, en réalité, des personnages d'une crèche.

Sous les arcades qui longent les quais, tout le village de Bethléem est représenté avec les attributs de sa vie journalière. Une mignonne fillette se passionne pour chaque détail et pose mille questions à sa patiente grandmaman.

Près du débarcadère, un artiste a dressé sur le sol une rangée de fenêtres: au gré de son inspiration il a gravé dans leurs carreaux les différentes scènes du récit de la Nativité. Il est fascinant de suivre du regard les jeux de lumière qu'éveillent dans les vitres gravées les nuances du ciel et les reflets de l'eau.

Dans une vitrine, la Sainte Famille apparaît vêtue d'habits aussi somptueux que ceux des Mages qui lui rendent visite. Ce manque de réalisme historique n'enlève rien à la beauté de la réalisation.

Tradition et modernité

Chaque ruelle présente des trésors. Dans l'une d'elle, des personnages modelés en glaise ou en pâte au sel captent l'attention de deux garçonnets: un «feu» électrique rougeoie, Marie, Joseph et l'Enfant Jésus en paraissent presque vivants. Certains personnages minuscules se distinguent à peine, tandis que sous un passage couvert s'étale une crèche de quelques mètres carrés qui présente plusieurs scènes se rapportant à la Nativité.

Il y a une vingtaine d'années, quelques amateurs on lancé ce qui est devenu une

coutume à Vira. Au temps de Noël 2010/2011, une quarantaine de crèches étaient exposées. Oeuvres d'hommes, de femmes et d'enfants de tous âges et de toutes conditions, elles témoignent du plaisir de chacun à représenter la naissance de l'Enfant-Dieu. A côté d'anges fabriqués en pives et jute par des écoliers, on trouve des oeuvres élaborées par des artistes à la recherche de modes d'expression nouveaux. Des diapositives projetées sur les murs de bâtiments perpétuent la tradition des fresques.

Étroites et sinueuses, les ruelles offrent une succession incessante d'étonnements: tantôt l'on découvre sous un angle nouveau une composition abordée auparavant par un autre côté, tantôt on débouche sur le rivage du lac et le regard s'élargit sur son splendide panorama. Le Chemin des Crèches de Vira est digne d'être découvert: qui l'a suivi ne s'étonne plus de ce que certains visiteurs y retournent chaque année, ni de ce qu'un enfant émerveillé ait posé la question: «Dis, papa, est-ce que le Petit Jésus est venu voir l'exposition?»

Chemin des Crèches de Losone

Depuis quelques années, Alfredo Sodati et un groupe de ses amis organisent à l'enseigne de «Seguendo la Cometa» (en suivant l'étoile) une exposition de crèches au Centro La Torre, en plein air et dans les églises. Ce Chemin des Crèches est décrit dans un dépliant mis à disposition au Centro et à l'église San Lorenzo. Le circuit couvre une distance de 5 kilomètres sur terrain plat. Bien qu'il soit ouvert officiellement jusqu'à l'Épiphanie, il est bon de le visiter avant la fin de l'année, parce que certaines crèches sont déjà démontées le 2 janvier. Les crèches les plus précieuses sont disposées dans des vitrines extérieures du Centre la Torre ou dans les différents sanctuaires qui valent à eux seuls la visite. Chacun d'entr'eux, qu'il soit de style traditionnel ou d'inspiration plus récente, est remarquable par son architecture et par les oeuvres qu'il contient.

Autres crèches tessinoises

Outre Vira, Losone et Balerna bien d'autres cités mériteraient une mention. Il n'est pas possible de citer ici chaque crèche intéressante du Tessin, mais il serait impar donnable de ne pas mentionner celles de Bellinzone et de Lugano.

Depuis sept ans, l'église abbatiale du Sacré Coeur à la Via Varrone de Bellinzone

(construite en 1936) rassemble dans ses chapelles latérales, de Noël jusqu'à la fin de janvier, une multitude de crèches – l'an dernier il y en avait cinquante. Ce sont de petits chefs-d'oeuvre réalisés par des écoliers et des familles, mais également par des artisans tessinois. Leurs styles varient des représentations traditionnelles aux interprétations les plus modernes.

La ville de Lugano, elle aussi, a de quoi enchanter les amateurs de crèches. Au centre de la ville, la chapelle Saint-Roch présente du 1er décembre au 6 janvier une grande crèche traditionnelle. La Nativité est aussi le thème de son retable. Plusieurs places de la vieille ville – comme celle de la Mairie – accueillent également des crèches de plein air. Mais la plus originale est sans contredit celle qui se trouve au fond du lac. On l'aperçoit de la promenade qui longe la rive du débarcadère jusqu'à Minusio. Signalée par une flèche lumineuse, on voit briller dans un éclairage mystérieux une crèche aux reflets d'argent qui occupe sur le fond du lac une surface d'environ quatre mètres carrés. Réalisée il y a onze ans par les membres de la société de sauvetage de Muralto/Lugano, elle a été entièrement rénovée l'année dernière après une mise au concours auprès des étudiants de l'école de dessin industriel (CSIA). Elle est exécutée en métal, présente donc des formes stylisées peu courantes. Des entourages verts en forme de feuilles de palmiers lui confèrent une touche orientalisante.

Resumé: Irène Strebel

Ausstellungen «Rund um Weihnachten» 2011

«Krippenschauen» in der Schweiz

Altdorf UR

Titel der Ausstellung: 100 Jahre Altdorfer Samichlaus und Krippenausstellung vom Luzerner Weihnachtskrippen Verein

Ausstellungsort: Historisches-Museum Uri, Gotthardstr. 18, Altdorf

Ausstellungsdauer: 26. November 2011 bis 8. Januar 2012

Öffnungszeiten: Mi, Sa, So: 13 – 17 h, Gruppen auf Anfrage (041 870 19 06)

Beschrieb: Hundert Jahre Altdorfer Samiklaus zusammen mit der Krippenausstellung des Luzerner Weihnachtskrippen Vereins

Auskunft: Historisches Museum, Tel. 041 875 22 20; Web: www.hvu.ch und www.naechstenliebe.ch

Amden SG

Titel der Ausstellung: Ammelerkrippe

Ausstellungsort: Pfarrkirche in der Kirchstrasse, Amden

Ausstellungsdauer: 24. Dezember 2011 bis 31. Januar 2012

Öffnungszeiten: 24.12.: 14 – 24 h; 25.12.-31.01: 8 – 18 h

Beschrieb: Jahr für Jahr zieht die Ammeler Krippe Besucher von Nah und Fern an. Viele Helfer leisten in unzähligen Stunden einen immensen Aufwand, um den Besuchern ein einmaliges Weihnachtserlebnis zu ermöglichen. Uralte Schindeldächer, Seitenwände, Balken und Türen von abgebrochenen Gaden werden zur Seite geschafft. In den Wäldern werden Tannen und Föhren in allen Grössen, bemooste Stämme und Sträucher, ausgefallene, von den Launen der Natur verformte Gebilde in Holz und Stein gesammelt und zu einer natürlichen Kulisse für die Krippenfiguren arrangiert.

Krippenfiguren von Südtiroler Schnitzern aus St. Ulrich.

Auskunft: Erich Sax, Tel. 055 611 19 12; Mail: esax@gmx.ch; Web: www.amden.ch

Appenzell

Titel der Ausstellung: Krippen aus Krakau

Ausstellungsort: Museum Appenzell, Hauptgasse 4, Appenzell

Ausstellungsdauer: 18. November 2011 bis 22. Januar 2012

Öffnungszeiten: Di – So: 14 – 17 h; So 4., 11. und 18. Dezember: 10 – 17 h; am 25. Dezember und 1. Januar geschlossen

Beschrieb: In seiner dritten grossen Krippenausstellung zeigt das Museum Appen-



Fackelträger. Krippenweg in Vira Gambarogno

Foto: Hansjakob Achermann

zell rund 20 wertvolle Krippen aus den Beständen des Historischen Museums der Stadt Krakau. Die bekannten «Szopki» (polnisch: Schuppen, Hütten) geben Einblick in das besondere Weihnachtsbrauchtum der zweitgrössten Stadt von Polen. Die typischen Krakauer Weihnachtskrippen bestehen aus Holz, Pappe, Glasperlen und buntem Stanniolpapier. Sie sind ein Abbild der Architektur von Krakau im Miniaturformat. In ihnen werden die Fassaden wichtiger Gebäude der Stadt zu einem neuen Ganzen vereinigt: die Marienkirche, das Königsschloss auf dem Wawel, die Tuchhalle und vieles andere mehr.

Die märchenhaft anmutenden Krippen stammen alle aus der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts. Die meisten von ihnen sind beim berühmten Krakauer Krippenwettbewerb ausgezeichnet worden. Unter den Krippenkünstlern figurieren bekannten Namen wie Stanisław Paczyński (1923-2003), Włodzimierz Łesyk oder Jan Kirsz.

Auskunft: Museum Appenzell, Tel. 071 788 96 31; Mail: museum@appenzell.ch; Web: www.museum.ai.ch

Arlesheim BL

Titel der Ausstellung: Internationale Krippenkunst aus der Sammlung Würth

Ausstellungsort: Forum Würth Arlesheim, Dornwydenweg 11, Arlesheim

Ausstellungsdauer: 21. November 2011 bis 15. Januar 2012

Öffnungszeiten: täglich: 11 – 17 h

Beschrieb: Im Jahr 2002 ging die Ulfert-Buchholz-Sammlung internationaler Krippenkunst in den Besitz der Sammlung Würth über. Sie beinhaltet Krippen aus mehr als 130 Ländern von fünf Kontinenten, welche die Sammler – Edwin und Wilma Buchholz – in über 40 Jahren zusammentrugen. Die aussergewöhnliche Kollektion gibt einen faszinierenden Einblick in die christliche Krippenkunst in den unterschiedlichsten Kulturkreisen.

Auskunft: Forum Würth, Tel. 061 705 95 95; Mail: forum@wuerth-ag.ch; Web: forum-wuerth.ch

Balerna TI

Titolo dell'esposizione: VI Mostra di Presepi e Diorami 2011

Luogo dell'esposizione: Sala del Torchio, Via Silva, Balerna

Durata: 17 dicembre 2011 fino al 8 gennaio 2012

Orario d'apertura: Tutti i giorni dalle 15 alle 18 h.

Descrizione: Mostra internazionale di presepi e diorami con esposizione di opere provenienti sia dal Canton Ticino che dalla vicina Lombardia. Possibilità di acquisto di materiale per presepi.

Informazione: Lucio Negri, Tel. 079 564 04 74; Mail: ippolucio@libero.it; Web: www.ippoluccio.beepworld.it

Balzers FL

Titel der Ausstellung: Krippenausstellung der Krippenfreunde Liechtenstein

Ausstellungsort: Gemeindesaal Balzers, Fürstenstr. 50, Balzers

Ausstellungsdauer: 2. bis 4. Dezember 2011

Öffnungszeiten: Fr 17 – 21 h; Sa 11 – 20 h, So 10 – 17 h

Beschrieb: Neue Krippen aus dem Kurs des Jahres 2011 des Vereins der Krippenfreunde Liechtenstein

Auskunft: Hugo Lins, Tel. 0423 373 46 21; Mail: hugo@lins.li; Web: www.krippenfreunde.li

Basel

Titel der Ausstellung: Buon Natale! Populäre Krippen aus Italien

Ausstellungsort: Museum der Kulturen Basel, Münsterplatz 20

Ausstellungsdauer: 24. November 2011 bis 8. Januar 2012

Öffnungszeiten: Di – So : 10 – 17 h

Beschrieb: «Il presepe popolare italiano», die italienische Weihnachtskrippe, lebt – wie andere mediterrane Darstellungen des Weihnachtsgeschehens – auch und vor allem von Szenen aus dem prallen Alltag. Im Mittelpunkt der Ausstellung stehen Krippenfiguren aus Ton, wie sie in vielen Werkstätten zwischen Venetien und Sizilien in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts entstanden sind. Die Exponate sind Teil der Sammlung Robert und Cécile Hiltbrand (Basel), die das Museum der Kulturen Basel soeben als Schenkung erhalten hat.

Auskunft: Dominik Wunderlin, Kurator Abteilung Europa am Museum der Kulturen Basel, Tel. 061 266 56 00; Mail: info@mkb.ch; Web: www.mkb.ch

Bern

Titel der Ausstellung: Krippen aus aller Welt

Ausstellungsort: Spitalackerstr. 60, 3013 Bern

Ausstellungsdauer: 3. Dezember 2011 bis 15. Januar 2012

Öffnungszeiten: täglich, auch Sa und So, nach telefonischer Vereinbarung

Beschrieb: Etwa 120 Krippen, von der Kleinkrippe bis zur grossen Kastenkrippe. Erzgebirgische Volkskunst. Alles mit weihnächtlichen Dekorationen in stimmungs-vollem Ambiente.

Auskunft: Albert und Tosca Herzig, Tel. 031 332 26 07

Bubikon ZH

Titel der Ausstellung: Provenzalische Krippenlandschaft

Ausstellungsort: Kirchacherstrasse 8, Bubikon

Ausstellungsdauer: 1. Dezember 2011 bis 6. Januar 2012

Öffnungszeiten: Täglich ab 17 – 22 h, frei zugänglich

Beschrieb: Die ganze Adventszeit ist ein Krippenfenster mit einer Landschaft zu sehen. Die Anlage ist etwa 4 x 4 Meter gross und besteht aus einer künstlich erbauten Landschaft mit Bewegung, Lichtern, Wasser etc. In dieser Landschaft sind etwa 400 Santos-Figuren aufgestellt, thematisch gegliedert in einzelne Gruppen: Dorfleben, Fischer, Winzer, Handwerker, Tänzer, Zigeuner und natürlich die Heilige Familie mit Hirten, Könige etc. Das Krippenfenster entstand aus einer Privatsammlung von weit über 500 Figuren und Gegenständen und wird seit mehr als 10 Jahren immer in der Adventszeit aufgestellt. Vermutlich wird die Sammlung altershalber dieses Jahr zum letzten Mal in dieser Form öffentlich gezeigt.

Auskunft: Peter Züllig, Tel. 055 243 24 61; Mail: zuelligpe@bluewin.ch;
Web: www.sammler.5ub.de



Anbetung der Könige. Krippenweg in Vira Gambarogno

Foto: Hansjakob Achermann

Chur

Titel der Ausstellung: Krippen aus aller Welt

Ausstellungsort: Kulturforum Würth Chur, Aspermontstr. 1, Chur

Ausstellungsdauer: 21. Oktober 2011 bis 8. Januar 2012

Öffnungszeiten: Mo – So 10 – 17 h, Do 10 – 20 h

Beschrieb: Im Jahr 2002 ging die Ulfert-Buchholz-Sammlung internationaler Krippenkunst in den Besitz der Sammlung Würth über. Sie beinhaltet Krippen aus mehr als 130 Ländern von fünf Kontinenten, die die Sammler – Edwin und Wilma Buchholz – in über 40 Jahren zusammentrug. Die aussergewöhnliche Kollektion gibt einen faszinierenden Einblick in die christliche Krippenkunst in den unterschiedlichsten Kulturkreisen. Die verwendeten Materialien und Techniken vermitteln einen Eindruck von der Vielfalt der künstlerischen Darstellungsmöglichkeiten. So steht die Malerei auf einem Borkenblatt aus Mexiko neben der Muschelkrippe aus Südafrika, die vietnamesische Krippe aus Wurzelholz neben der Walzahnkrippe aus Alaska. Nachdem 2008 bereits eine erste Auswahl an Krippen gezeigt wurde, präsentiert das Kulturforum Würth Chur nun mit weiteren 60 Krippen zum zweiten Mal einen selektiven Überblick über den reichen Bestand der Ulfert-Buchholz-Sammlung in der Sammlung Würth.

Auskunft: Kulturforum Würth Chur, Tel. 081 558 05 58; Mail: info@kulturforum-wurth.ch; Web: www.kulturforum-wurth.ch

Diepoldsau SG

Titel der Ausstellung: Krippenausstellung

Ausstellungsort: Pfarreizentrum, Hintere Kirchstrasse 4, Diepoldsau

Ausstellungsdauer: 19. / 20. November 2011

Öffnungszeiten: 19. 11.: 18 – 22 h; 20.11.: 10 – 17 h

Beschrieb: Alle Krippen wurden/werden durch die Kursteilnehmer oder Vereinsmitglieder im Jahr 2011 neu gebaut (ca. 20 – 30 neue Krippen)

Auskunft: Ernst Eugster, Tel. 071 733 22 06; Mail: Eugstair@bluewin.ch; Web: www.krippenfreunde.ch

Dommartin VD

Titre de l'exposition: Crèche de Dommartin

Lieu d'exposition: Temple de Dommartin (20 km de Lausanne)

Durée de l'exposition: 7 décembre au 26 décembre 2011

Heures d'ouverture: Tous les jours: 17 h à 19 h (groupes, écoles etc. sur demande)

Description: Crèche historique, biblique, ludique et paysagère sur 60 m² de paysage avec maquette de temples, châteaux, maisons, moulins, rivière et cascade.

Imagerie de l'Ancien Testament à nos jours, peuples de la Bible. Décor soigné avec un grand sapin de 6 m décoré; plus de 150 animaux divers, 30 personnages dans le chœur de l'Eglise.

Information: Jean-Michel Judlin, Rue du Temple 3, Dommartin, Tél. 021 881 54 37, 079 511 54 86; Mail: judlin@bluewin.ch

Estavayer-le-Lac FR

Titre de l'exposition: Itinéraire des crèches

Lieu d'exposition: Dans la vieille ville d'Estavayer-le Lac, dans les vitrines des commerçants ainsi que dans les jardins

Durée de l'exposition: 3 décembre 2011 au 8 janvier 2012

Heures d'ouverture: Pas d'heures d'ouverture; toujours visible

Description: Un cheminement tout en poésie permet au public de relier chacune des crèches et d'admirer à ciel ouvert la créativité et l'originalité des installations. Fenêtres et vitrines illuminées servent d'écrin aux personnages qui composent la traditionnelle représentation de la nativité.

Information: Tél. 026 663 12 37; Mail: tourisme@estavayer-payerne.ch; Web: www.estavayer-payerne.ch. Une brochure sera à disposition à l'office de Tourisme ou auprès des commerçants du centre ville.

Grand Saconnex, Le GE

Titre de l'exposition: Grand Salon du santon de Provence

Lieu d'exposition: Ferme Sarasin, 47, chem. Edouard-Sarasin, 1218 Le Grand Saconnex GE

Durée de l'exposition: 18 au 27 novembre 2011

Heures d'ouverture: tous les jours: 9.30-20.00 h

Description: Exposition-vente de Santons de Provence (Association à but non-lucratif).

Information: John M. Mamboury, Tel. 022 798 41 38; E-Mail: santon@lacolombiere-grand-saconnex.net; Web: www.lacolombiere-grand-saconnex.net

Greyerz FR

Titel der Ausstellung: Weihnachten im Schloss - Krippen aus Österreich und Südtirol

Ausstellungsort: Schloss Greyerz

Ausstellungsdauer: 19. November 2011 bis 8. Januar 2012

Öffnungszeiten: Täglich: 10 – 16.30 h, auch an Weihnachten und Neujahr

Beschrieb: Die diesjährige Ausstellung zeigt vielfältige Welt der alpenländischen Weihnacht. Über 50 Krippen mit hunderten von Figuren zeugen von der reichen

Tradition im Salzkammergut, in der Steiermark und den beiden Tirol. Sie zeichnen sich durch volkstümliche Schaufrömmigkeit und barocke Erzählfreude aus.

Ein Teil der Ausstellung ist der Firma LEPI gewidmet. 1920 von Leo Prinoth Senior in St. Ulrich im Grödnertal gegründet, gehört diese Werkstatt heute zu den wichtigsten Vertretern der Grödner Holzschnitzkunst. In einer opulenten Präsentation, die unter der sachkundigen Leitung von Frau Berta Steinacher entstanden ist, zeigt LEPI neben Klassikern aus dem reichen Krippenprogramm auch grossformatige Einzelstücke, die bisher noch nie ausserhalb der Firmensammlung gezeigt worden sind. Eindrücklich sind auch die Jugendstilengel, die als Begleiter der Jungfrau Maria der weihnächtlichen Frohbotschaft eine zart-elegante Note verleihen.

Die Werke der Krippenbauerin Uta Schwab aus Tobel im Thurgau schmücken den dritten Ausstellungsaal. In der Steiermark aufgewachsen, wurde sie schon als Kind mit dem „Weihnachtsvirus“ infiziert. Seit 15 Jahren baut sie ihre eigenen Krippen. In Greyerz zeigt sie reich gewandete Vollfiguren aus Holz und Terrakotta. Daneben bilden Kastenrippen den Schwerpunkt ihrer Präsentation.

Auskunft: Tel 026 921 21 02; Mail: chateau@gruyeres.ch



Nazarener Figuren aus der Sammlung LEPI, Ausstellung Schloss Greyerz

Foto: Château de Gruyères (P. Bosshard)

Gruyères FR

Titre de l'exposition: Noël au Château – Crèches d'Autriche et du Tyrol du Sud

Lieu d'exposition: Château de Gruyères

Durée de l'exposition: 19 novembre 2011 au 8 janvier 2012

Heures d'ouverture: Tous les jours : 10 – 16.30 h y compris à Noël et Nouvel An

Description: L'exposition invite à un voyage enchanteur dans le monde des crèches alpines de Salzkammergut, Styrie (Steiermark) et des deux Tyrol. Avec plus de 50 ensembles et des centaines de figures exposées, l'atmosphère est aux lumineux récits de Noël et harmonise verve populaire et formes baroques, grâce des événements sacrés et foisonnement des détails et menues scènes du quotidien.

Le parcours se décline en deux volets. L'un est à l'honneur les réalisations LEPI. Cette manufacture, fondée à Ortisei (Val Gardena) en 1920 par Leo Prinoth Senior, compte aujourd'hui parmi les principaux acteurs de la crèche et de la sculpture sur bois du Tyrol du Sud. Berta Steinacher, représentante de LEPI en Suisse, propose une mise en scène centrée sur des décors peints et des œuvres emblématiques; d'une part, la rutilante « Procession des Rois Mages », qui est montrée pour la première fois en dehors de la collection LEPI, et dont chaque figure est une pièce unique mesurant 50 cm de haut; d'autre part, le groupe de la Madone à l'Enfant et des anges Art Nouveau, fascinants d'élégance et de tendresse humaine.

Les créations d'Uta Schwab investissent l'Arsenal. Résidant à Tobel dans le canton de Thurgovie, cette artiste a grandi en Styrie et s'est passionnée pour les crèches dès l'enfance. Depuis 15 ans, elle se consacre à leur fabrication. A Gruyères, ses protagonistes en bois et terre cuite revêtent leurs plus chatoyants atours pour se faire admirer au sein d'architectures raffinées. Un autre type d'expression, naïve et haute en rythme narratif, est aussi à voir dans les Loahmmandl-Krippen – les crèches des petits hommes d'argile. Puisant son inspiration dans la tradition de longue date de Salzkammergut, une des spécialités d'Uta Schwab est aussi la Kastenkrippe ou crèche assemblée dans un caisson et agrémentée d'un cadre ancien.

Information: Tél. 026 921 21 02; Mail: chateau@gruyeres.ch;

Web: www.chateau.gruyeres.ch

Heiligenschwendi BE

Titel der Ausstellung: Krippenweg

Ausstellungsort: Dorf Heiligenschwendi

Ausstellungsdauer: 27. November 2011 bis 6. Januar 2012

Öffnungszeiten: Täglich, jederzeit begehbar; ab 17.00 h sind die Sujets beleuchtet
Beschrieb: Auf dem 1.5 km langen Rundweg sind 6 Themen der Weihnachtsgeschichte dargestellt. Die kunstvollen Figuren und die aufwändigen Dekorationen werden in Handarbeit hergestellt.

Auskunft: Tel. 033 243 52 33; 079 743 89 39;

Mail: heiligenschwendi@thunersee.ch

Lachen SZ

Titel der Ausstellung: Krippenausstellung

Ausstellungsort: Pfarreiheim Gerbi, Kirchweg 1, Lachen

Ausstellungsdauer: 3. / 4. Dezember 2011

Öffnungszeiten: Sa 14 – 18 h; So 10.30 – 16 h

Beschrieb: Präsentiert werden aussergewöhnliche Krippen von verschiedener Herkunft. Neben traditionellen Krippen sind auch Kunstwerke vertreten. Eine Ausstellung von FAPA, Familien auf dem Weg.

Auskunft: Maria Neubauer, Ziegelhüttenstr. 15, Tel. 055 442 46 37,

Mail: maria.neubauer@bluewin.ch

Lentigny FR

Titre de l'exposition: Crèche de Noël

Lieu d'exposition: Route de Chénens 26, 1745 Lentigny

Durée de l'exposition: Décembre 2011 et janvier 2012

Heures d'ouverture: Me – Ve et Di: 14 – 18 h, également sur demande



Verkündigung, Figuren und Architekturteile von Uta Schwab, Ausstellung Schloss Greyerz

Foto: Château de Gruyères (P. Bosshard)

Description: Crèche de Noël fait en céramique par Monique Duc. Il y a plus de 80 personnages sur un décor avec maison, cabanes, rivière de 8 m de long et 3m de large.

Information: Monique Duc, Route de Chénens 26, 1745 Lentigny, Tél. 026 477 20 69, Mobil 076 390 71 74

Lichtensteig SG

Titel der Ausstellung: 888 Krippen-Darstellungen

Ausstellungsort: Museum Erlebniswelt Toggenburg, Hof 437, Lichtensteig

Ausstellungsdauer: 2. November 2011 bis 8. April 2012

Öffnungszeiten: Mittwoch, Samstag, Sonntag: 10.30 bis 15.30 h; Gruppen auch auf Voranmeldung

Beschrieb: Krippen und Weihnachtsdarstellungen in verschiedenen Grössen und Materialien aus über 70 Ländern aus der Privatsammlung Risch, Lichtensteig.

Auskunft: Museum Erlebniswelt; Tel 071 988 82 72;

Web: www.erlebniswelttoggenburg.ch

Losone TI

Titolo dell'esposizione: Seguendo la Cometa

Luogo dell'esposizione: Centro La Torre e Privati nelle Strade del Comune, Losone

Durata: 24 dicembre 2011 fino al 8 gennaio 2012

Orario d'apertura: Ogni giorno. Presepi visibili dall'esterno (alcuni privati con orario individuale)

Descrizione: Presso il Centro La Torre saranno esposti i presepi più delicati e di piccole dimensioni. I presepi privati sono esposti presso le case delle famiglie che mantengono questa tradizione, ma che sono visibili dall'esterno.

Informazione: Alfredo Pozzi Tel. 091 791 74 65.

Niederbipp BE

Titel der Ausstellung: Krippenfigurenausstellung

Ausstellungsort: Räberstöckli, Dorfstr. 15, Niederbipp

Ausstellungsdauer: 4.-6. November 2011

Öffnungszeiten: Fr und Sa 10-21 h, So 10-17 h

Beschrieb: Krippen, Krippenfiguren, Zubehör, Weihnachtsdekorationen und Kerzen

Auskunft: Kathrin Fischer, Tel. 034 422 99 46; Mail: kfischer50@hotmail.com; Web www.krippenfiguren-zwafi.ch

Sion VS

Titre de l'exposition: Chemin des Crèches

Lieu d'exposition: Vieille ville de Sion

Durée de l'exposition: du 8 décembre 2011 au 6. janvier 2012

Heures d'ouverture: tous les jours de 9 h à 21 h

Description: Plus d'une vingtaine de crèches de taille humaine constituent un parcours le long des ruelles et venelles, traboules et recoins méconnus, animant et illuminant les vieux quartiers sédunois d'un esprit de paix et de joie, en harmonie avec cette période de la Nativité. Ces crèches sont confectionnées et animées par les communautés étrangères et des associations locales.

En complément, une magnifique exposition de crèches a lieu au Musée de l'Evêché.

Information: Blaise Titzé; Tél. 079 348 93 19 ou 079 332 13 80; Mail: chemindescrèches@gmail.com; Web: www.chemindescrèches.ch

Sion VS

Titre de l'exposition: Crèches de Provence et du Comté Niçois

Lieu d'exposition: Musée de l'Evêché, Place Planta 1

Durée de l'exposition: du 9 décembre 2011 au 6. janvier 2012

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h30 - 19h00 / nocturnes: 21h00

Description: Grande Crèche (40 m2) des Baux- de-Provence.(animée et sonorisée); Crèche de la vallée de La Roya / Crèche des métiers masculins (Haute Vallée de Nice), Crèches en liège avec santons Carbonel et style Garoutte; Diverses crèches monobloc en céramique de Valloris; Collection de crèches Niçoises construites dans des amphores et des gourdon .

Information: Jérôme Varone; Tél. .079 348 93 19 ou 079 332 13 80;

Mail: chemindescrèches@gmail.com; Web: www.chemindescrèches.ch

Thalwil ZH

Titel der Ausstellung: Adventskalender - Weihnachtsvorfreude

Ausstellungsort: Ortsmuseum Thalwil, Alte Landstr. 100, Thalwil

Ausstellungsdauer: 20. November 2011 bis 8. Januar 2012

Öffnungszeiten: So 20.11; 27.11., 4..12, 11.12., 18.12.2011 und Mo 2.1. und So 8.1.2012, je 14-17 h; Führung Di 13.12.2011 18.30-19.30 h

Beschrieb: Die Geschichte des Adventskalenders von den Anfängen bis ca. 1960/1970 mit Objekten aus der Sammlung Evelyn Gasser, Lenzburg.

Auskunft: Ortsmuseum Tel. 044 721 33 38; Mail: cef@bluemail.ch;

Web ortsmuseumthalwil.ch

Vira Gambarogno TI

Titolo dell'esposizione: Presepi a Vira Gambarogno

Luogo dell'esposizione: Nucleo del villaggio di Vira Gambarogno

Durata: 11 dicembre 2011 fino al 6 gennaio 2012

Orario d'apertura: Tutti i giorni. Esposizione di presepi all'aperto.

Descrizione: Singoli presepi esposti nelle viuzze e negli angoli tipici del villaggio.

Informazione: Gambarogno Turismo, Tel 091 795 18 66.

Mail: info@gambarognoturismo.ch, Web www.gambarognoturismo.ch

Vira Gambarogno TI

Auf den Plätzen und in den Gässchen des an den Ufern des Langensees gelegenen Tessiner Dorfs sind insgesamt über zwanzig Krippen aufgestellt. Die von Schülern des Ortes sowie aus den umliegenden Gemeinden aus verschiedenartigstem Material und in ebenso unterschiedlichen Stilrichtungen hergestellten Figuren-Ensembles, kommen insbesondere bei Dunkelheit prachtvoll zur Geltung: Besinnliche Weihnachtsstimmung vermitteln beim abendlichen Rundgang durch das «Krippendorf» zudem die auf dunkle Mauern projizierten Weihnachtsbilder bekannter Künstler aus der Region.

Willisau LU

Titel der Ausstellung: «Bürgersaal im Weihnachtsschal»

Ausstellungsort: Im Bürgersaal des Rathauses, Hauptgasse, Willisau

Ausstellungsdauer: 2 bis 4. Dezember 2011

Öffnungszeiten: Fr und Sa 10.00-21.30; So 10.00-19.00 h

Beschrieb: Eine Ausstellung der Krippenfreunde Oberkirch.

Auskunft: Tel. 041 493 05 74; Mail: info@christkindlimarkt.willisau.ch

Web: www.christkindlimarkt.willisau.ch

Yverdon-les-Bains VD

Titre de l'exposition: Crèche Sicilienne

Lieu d'exposition: Eglise Saint-Pierre, Maison-Rouge 14

Durée de l'exposition: 27 novembre 2011 au 22 janvier 2012

Heures d'ouverture: Tous les jours 17 h à 19 h (groupes, écoles etc. sur demande)

Description: La crèche met en scène un village du 17ème siècle avec ses habitants, artisans, sa place du marché, sa taverne, ses moulins, ses puits. Tout un monde représenté par plus de 150 personnages en terre cuite, faits main, réalisés par un artiste sicilien de Caltagirone: Pippo Giovane. Concepteur: Maurice Bianchi, Réalisateur: Yolanda Bourquin, Crea et Jean-Pierre Calame et une équipe des bénévoles.

Information: Paroisse catholique St-Pierre Tel. 024 424 20 50;
Mail: paroisse.yverdon@cath-vd.ch; Crea Calame, Yvonand Tel 079 381 15 06;
crea.calame@cath-vd.ch; Web: www.crechenoelstpierreverdon.ch

Krippenausstellungen von Mitgliedern im Ausland

Mulhouse F

Titre de l'exposition: Crèches de Yolanda Rüegg

Lieu d'exposition: Eglise Ste-Etienne, 12, rue de la Synagogue F-68100 Mulhouse

Durée de l'exposition: 25 novembre 2011 au 2 janvier 2012

Heures d'ouverture: Pas encore connues

Description: 120 crèches, représentant 50 pays de différents continents. Elles sont caractéristiques pour la culture et les traditions des pays qu'elles représentent.

Information: Pasteur Roland Kauffmann, St-Etienne Réunion, 12, rue de la Synagogue,

F-68100 Mulhouse; Tel +33 (0)389 465 825



Station auf dem Krippenweg in Losone

Foto: Hansjakob Achermann

Vorstand - Comité

Präsident/
Président: Josef Brülisauer, Brunnhalde 7a,
6006 Luzern - (041 372 03 33 (privat).
E-mail: jbruelisauer@central-net.ch

Vizepräsident/
vice-président: Raoul Blanchard, Route du Fort-St-Jacques 135,
1752 Villars-sur-Glâne FR - (026 402 52 28 (privé);
026 921 21 02 (prof.)

Sekretariat/
secrétariat: Eugenia Bolli, Weinberglistrasse 46, 6005 Luzern
(041 362 20 27 (privat)

Kassier/
trésorier: Hansruedi Heiniger, Bünen 3, 4556 Aeschi SO
(062 961 42 10 (privat);

Evelyne Gasser, Metzplatz 10, 5600 Lenzburg
(062 891 56 39 (privat)

Paul Latenser, Breitenstrasse 124, 6370 Stans NW
(062 610 62 68 (privat)

Irène Strebhel, chemin de Chamblandes 40, 1009 Pully VD
(021 728 26 95 (privé)

Dieter Wäber, Stürlerstrasse 19, 3006 Bern
(031 352 22 51 (privat)

Einzahlungen, Spenden usw. - Versements, dons etc.

Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde – *Association suisse des Amis de la Crèche*
Raiffeisenbank Aeschi, 4556 Aeschi IBAN CH35 8092 8000 0017 0368 1 BIC RAIFCH22
Postcheckkonto 60-10772-8 IBAN CH21 0900 0000 6001 0772 8 BIC POFICHBEXX

Jahresbeitrag:

Einzelmitgliedschaft: Fr. 40.–
Mitgliedschaft für Ehepaare: Fr. 50.–
Jugendliche unter 25 Jahren: Fr. 20.–
Kollektivmitgliedschaft: Fr. 75.–

Cotisation annuelle:

Membre individuel: Fr. 40.–
Cotisation de couple: Fr. 50.–
Jeunes de moins de 25 ans: Fr. 20.–
Membre collectif: Fr. 75.–

Beitrittserklärung / Demande d'admission

Für Informationen zur Vereinigung oder für eine Beitrittserklärung wenden Sie sich an den Kassier oder benützen das Internet: www.krippen.ch (Link: Kontakt).

